

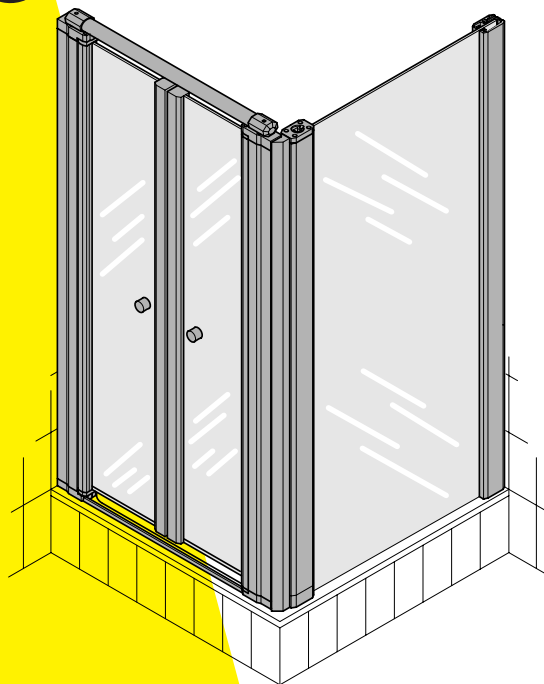
Montageanleitung  
Assembly Instructions  
Instructions de Montage



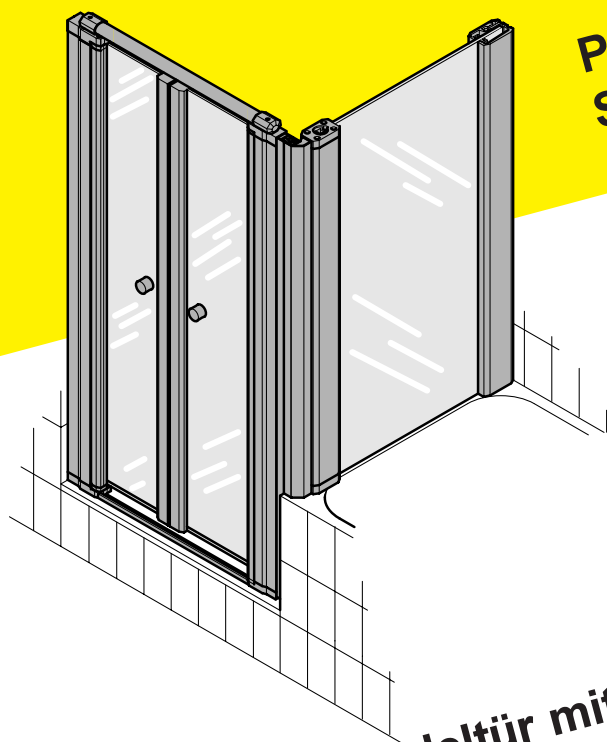
# Largo



Pendeltür  
Swinging door  
Porte battante



Pendeltür mit Seitenwand  
Swinging door with side panel  
Porte battante avec paroi latérale



Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand  
Swinging door with bathtub side panel  
Porte battante avec baignoire – paroi latérale

# Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières

Montageanleitung Pendeltür Assembling instructions for swinging door Indication de montage pour la porte battante	3 - 9
Montageanleitung Pendeltür mit Seitenwand Assembling instructions for swinging door with side panel Indication de montage pour la porte battante avec paroi latérale	10 - 18
Montageanleitung Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand Assembling instructions for swinging door with bathtub side panel Indication de montage pour la porte battante avec baignoire – paroi latérale	19 - 27

## Erforderliche Werkzeuge Required Tools Outils nécessaires

Bei einer niedrigen Deckenhöhe ist zur Montage des Strebengerades ein kurzer Kreuzschraubendreher erforderlich.

A short phillips-head screw-driver is required for mounting the brace tube in case of a low ceiling height.

Si la hauteur au plafond est basse, un tournevis cruciforme court est nécessaire pour le montage du tube de soutien.

## Sicherheitshinweise Safety instructions Informations concernant la sécurité

### Wichtige Hinweise zur Montage

- Montieren Sie die Duschabtrennung anhand unserer Montageanleitung.
- Überprüfen Sie vor Montagebeginn das Einbaumaß (X,Y) der Duschwanne auf Seite 4, 11 oder 20.
- Überprüfen Sie vor der Montage die Duschabtrennung auf Transportschäden, da wir für bereits montierte Teile keine Haftung übernehmen.
- Fliesen und Wannenrand müssen staub- und fettfrei sein.
- Verschließen Sie vor Montagebeginn den Abfluß Ihrer Duschwanne, damit keine Schrauben in den Abfluß rutschen können.
- Um Kratzer in der Duschwanne bei der Montage der Duschabtrennung zu vermeiden, legen Sie bitte ein Handtuch in die Duschwanne.
- Die Duschwanne muß exakt waagrecht montiert sein.
- Die oberen und unteren Lager können im Bedarfsfall mit Vaseline gefettet werden.
- Bei Reklamationen verwenden Sie bitte unser beigelegtes Qualitätszertifikat.
- Heben Sie diese Montageanleitung und Ihre Rechnung für spätere Garantieansprüche auf.

### Important information on installation

- Install the shower cubicle in accordance with our assembly instructions.
- Check the fitting dimension (X,Y) for the shower tray on page 4, 11 or 20, prior to commencing assembly work.
- Check the shower cubicle for damage caused in transit prior to installing the cubicle, as we will be unable to accept any claims for defects or damage after installation.
- Tiles and rim of shower tray must be free of dust and grease.
- Close the drain of your shower tray prior to beginning installation work, to ensure that no screws can drop into the drain.
- Please place a towel in the shower tray to prevent scratching during installation of the shower cubicle.
- The shower tray must be exactly horizontal.
- If necessary, the top and bottom bearings can be greased with vaseline.
- Should you have any complaints, please use our enclosed quality certificate.
- Keep these installation instructions and your invoice for any guarantee claims.

### Remarques importantes relatives au montage

- Monter la séparation de douche en se référant à nos instructions de montage.
- Avant de commencer le montage, vérifier la cote de montage (X,Y) du receveur de douche, page 4, 11, 20.
- Avant le montage, s'assurer que la séparation de douche n'a pas subi de dommages pendant le transport, car nous n'assurons aucune responsabilité pour les éléments ayant déjà été montés.
- Les carrelages et le rebord du receveur de douche doivent être exempts de poussière et de graisse.
- Avant de commencer le montage, obturer la bonde du receveur de douche afin d'éviter que des vis ne tombent dans l'évacuation.
- Afin d'éviter les rayures lors du montage de la séparation de douche, veuillez poser une serviette sur le receveur de douche.
- Le receveur de douche doit être parfaitement horizontal.
- Les paliers supérieur et inférieur peuvent être graissés à la vaseline en cas de besoin.
- En cas de réclamations, veuillez utiliser notre certificat de qualité joint.
- Conserver les présentes instructions de montage et votre facture en cas d'éventuels recours ultérieurs en garantie.

# Teileliste Pendeltür

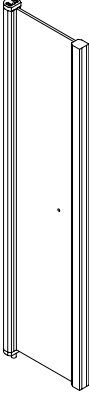
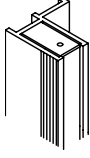
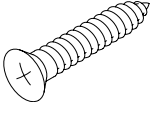
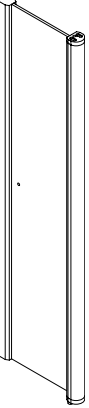
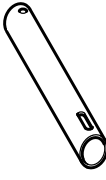


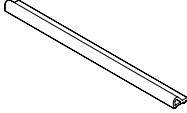

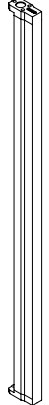
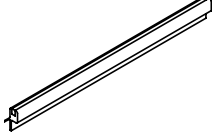

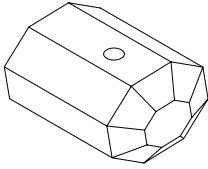


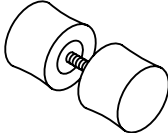
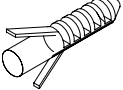
## Parts list of swinging door

## Liste des pièces de la porte battante

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

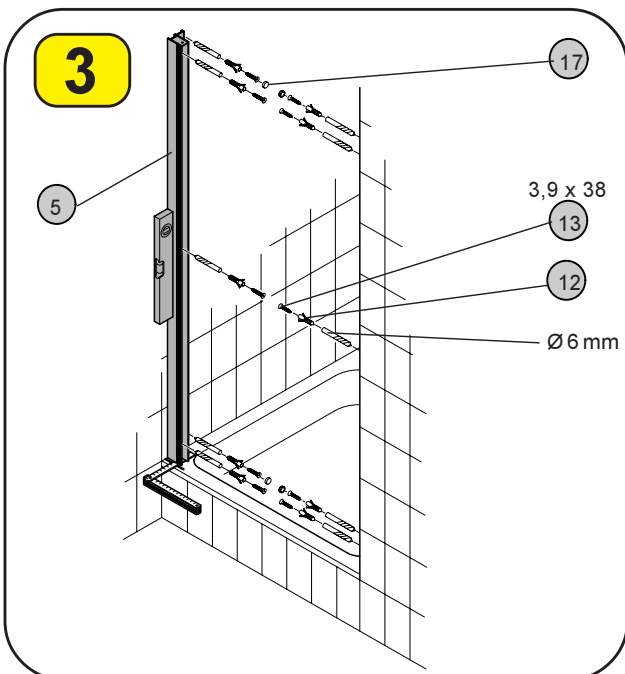
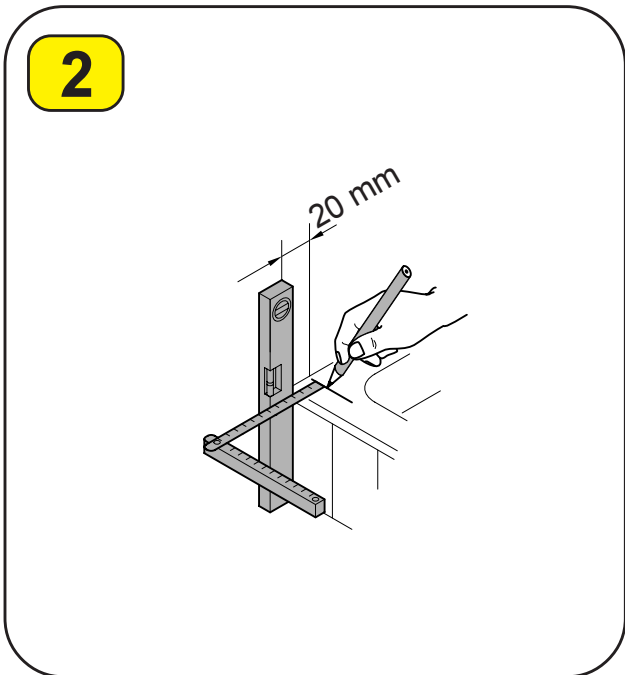
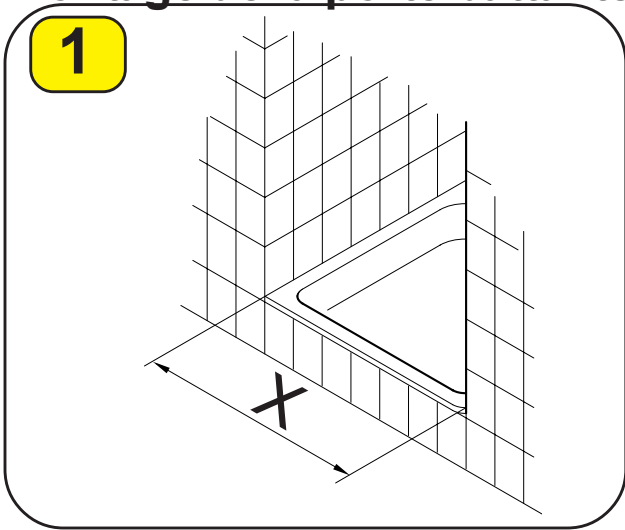
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	5		2	13	 3,9 x 38	12
2		1	6		1	14	 3,9 x 13	4
3		1	7		1	15	 3,5 x 13	2
4		1	8		2	16		2
			9		2	17	 grau weiß schwarz    grey white black    gris blanc noir	à 8
			10		2			
			11		2			
			12		10			


Abbildungen sind nicht maßstabgerecht  
Diagrams are not to scale.  
Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Pendeltür

## Swinging door assembly

### Montage de la porte battante



	X min.	X max.
750	720	750
800	770	800
900	870	900
1000	970	1000

Maßangaben in mm.

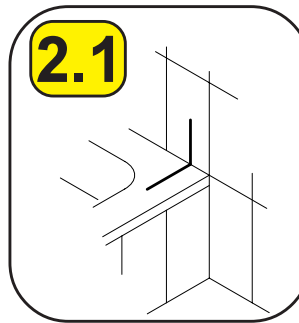
Dimensions in mm.

Cotes exprimées en mm.

Wenn Sie die Duschtrennung ohne Duschwanne, bodengleich, einbauen möchten, markieren Sie mit einem wasserlöslichen Faserschreiber die von Ihnen gewünschten Maße, aus dem Bereich der Tabelle, auf die Bodenfliesen. Die weitere Montage erfolgt nach Anleitung.

If you wish to install the shower partition flush with the floor, without a shower tray, use a water-soluble felt-tip pen to mark the dimensions required on the floor tiles, within the range specified in the table. Then continue the installation procedure as specified in the instructions.

Si vous souhaitez monter la séparation de douche au ras du sol, sans receveur de douche, tracer à l'aide d'un feutre effaçable à l'eau les cotes voulues sur les carreaux de sol, ces cotes devant être comprises dans la plage indiquée dans le tableau. La suite du montage s'effectue comme décrit dans les instructions.

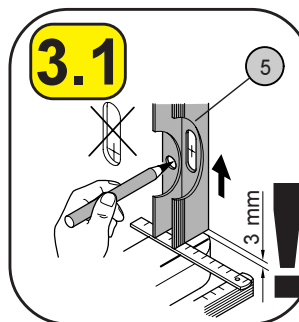


Markieren Sie die Position der Wandanschlußprofile (Pos.5) auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen wasserlöslichen Faserschreiber mit dünner Mine. Der Abstand des Wandanschlußprofiles beträgt 20 mm.

Mark the positions of the wall connection profiles (item 5) on the rim of the bath, using a water-soluble felt-tip pen with a fine tip. The distance between the wall connection profile

is 20 mm.

Repérer la position des profilés de raccord pour paroi (pos. 5) sur le rebord de la baignoire. Utiliser pour ce faire un feutre à pointe fine, effaçable à l'eau. La distance du profilé de raccord pour paroi est de 20 mm.



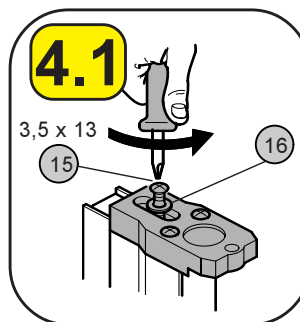
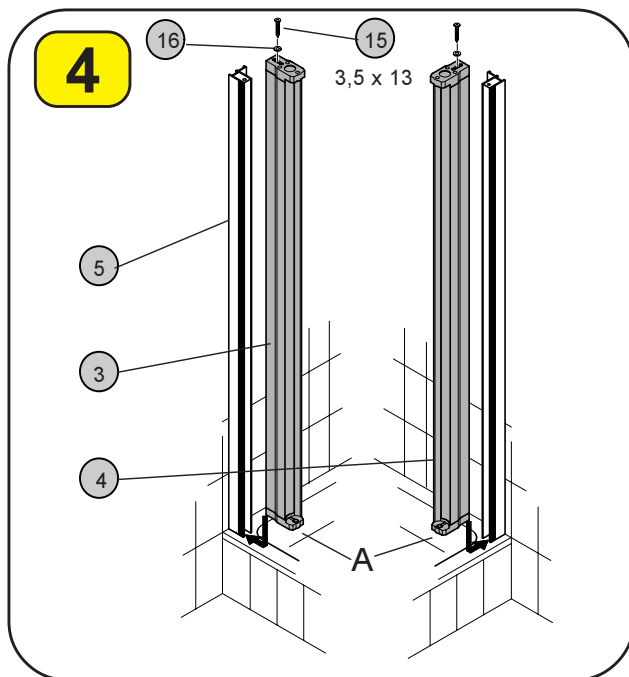
Beachten Sie, daß das Abstandsmaß zwischen Duschwanne und Wandanschlußprofil (Pos.5) nicht mehr als 3mm beträgt. Die Wandanschlußprofile sollen so befestigt werden, daß das Klemmstück (A) sich oben befindet.

Decken Sie die äußeren Schrauben mit den beiliegenden Kappen ab.

Make sure that the gap between bath tub and panel connection profile (pos. 5) does not exceed 3 mm. Mount panel connection profile ensuring that clamp (A) is upside. Cover the outside screws with the caps delivered.

Faire attention que l'intervalle entre le receveur de douche et le profilé de raccord (Pos.5) pour paroi soit au maximum de 3 mm. Fixer le profilé de raccord pour paroi de façon que la barrette de raccordement (A) se trouve en haut.

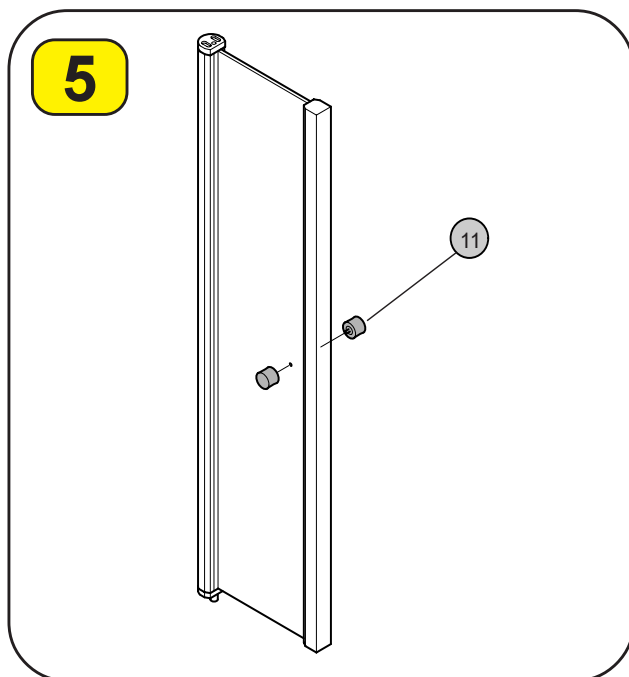
Recouvrir les vis apparentes avec les capuchons correspondants.



Schieben Sie die Türwandprofile (Pos.3+4) bis zum Anschlag auf die Wandanschlußprofile und fixieren sie mit der Unterlegscheibe (Pos.16) und der Linsenschraube 3,5 x 13 (Pos.15) durch das obere Kunststoffteil mit den Wandanschlußprofilen (Pos.3+4). Achten Sie darauf das die Aufnahmenuten für das Schwallprofil (A) bei den unteren Kunststoffteilen nach außen zeigen. Ziehen Sie die Schraube fest an. Beim späteren Ausrichten ist die Schraube gegebenenfalls noch einmal zu lösen.

Push the door profiles (items 3 + 4) to the stop onto the wall connecting profiles. Fix it to the wall connecting profiles (item 3+4) using a lenticular head 3.5 x 13 screw (item 15) and a washer (item 16) through the upper plastic part. Ensure the recessive grooves for the swell profile (A) on the lower plastic parts point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.

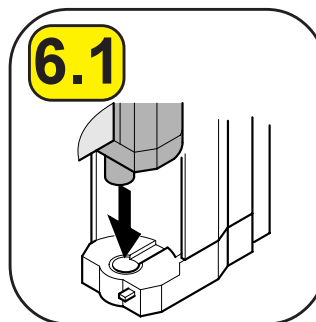
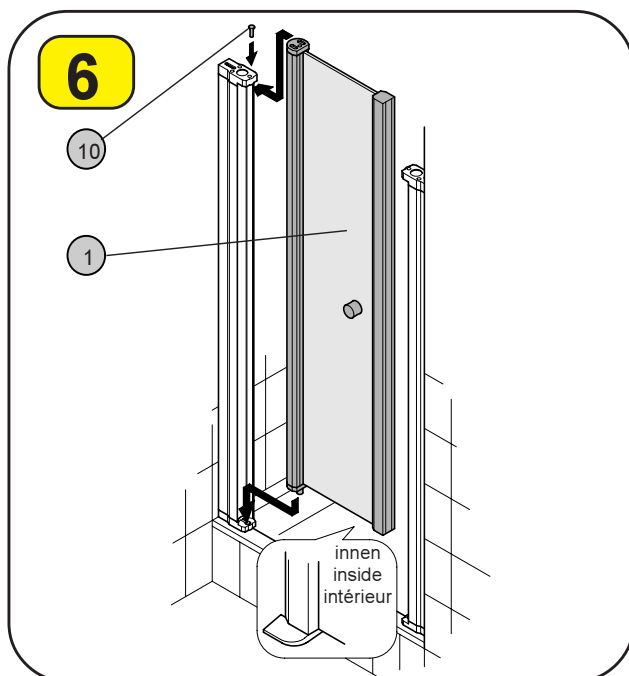
Poussez les profilés de paroi de porte (Pos.3+4) jusqu'à la butée sur les profilés de raccordement mural et fixez-les avec la rondelle (Pos.16) et la vis à tête cylindrique bombée 3,5 x 13 (Pos.15) par l'élément en matière plastique supérieure avec le profilé de raccordement mural (Pos.3+4). Veillez à ce que les rainures de logement du profilé antiprojection (A) soient dirigées vers l'extérieur pour les éléments en matière plastique inférieurs. Serrez fermement la vis. Elle peut éventuellement être encore une fois débloquée pour un ajustage ultérieur.



Befestigen Sie den Griff (Pos.11) nach Zeichnung.

Mount handle (item 11) according to the illustration.

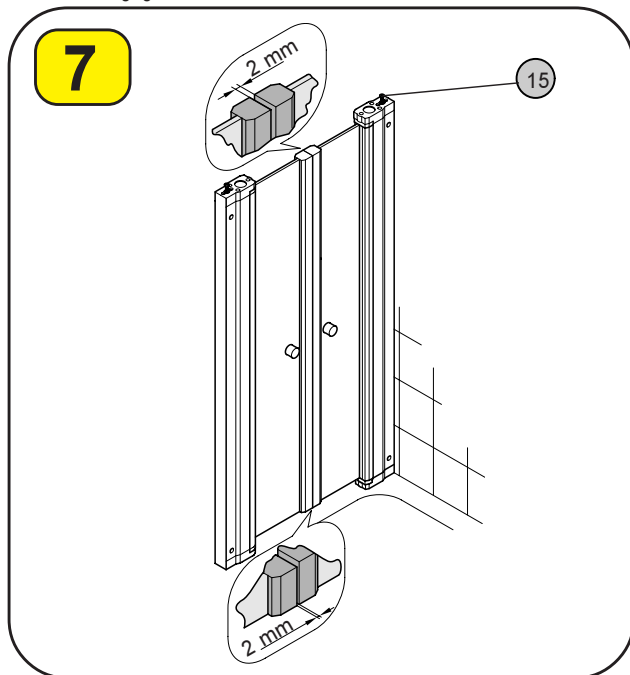
Fixez la poignée (Pos.11) selon le croquis.



Setzen Sie die rechten und linken Türflügel (Pos.1+2) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren diese mit dem Lagerbolzen (Pos.10).

Insert the right and left door leaves (item 1 + 2) between upper and lower bearing and fix them with the bearing bolt (item 10).

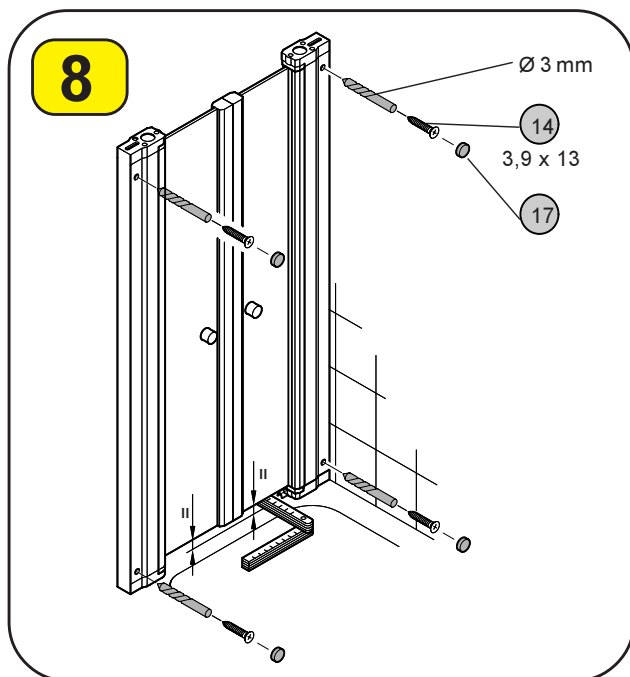
Placez les battants de porte droit et gauche (Pos.1+2) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez-les avec le boulon (Pos.10).



Richten Sie die Türen unter Beachtung des Spaltmaßes parallel aus und ziehen Sie die Schraube 3,5 x 13 (Pos.15) nun fest an.

Align the door leaves parallel (i.e. gap measure is uniform) and tighten the 3.5 x 13 screw (item 15)

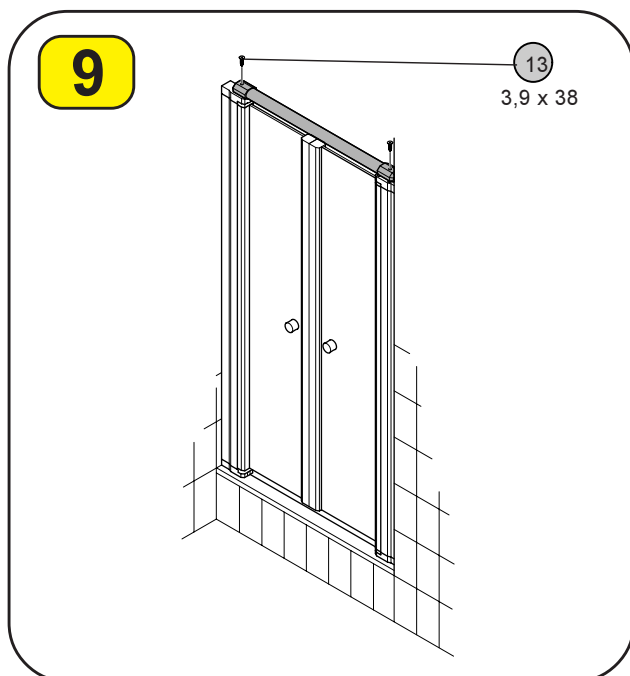
Ajustez les portes parallèlement en respectant la fente et serrez maintenant la vis 3,5 x 13 (Pos.15) à fond.



Richten Sie die Türelemente lotrecht aus. Bohren Sie mit dem Bohrer Ø 3 mm durch die inneren vorgebohrten Löcher vom Türwandprofil und verschrauben dieses mit dem Wandanschlußprofil. Achten Sie vor dem Bohren darauf, daß Sie, die in Bild 7 eingestellten Spaltmaße nicht verändern. Zur Abstützung der Tür legen Sie hierzu einen Gliedermaßstab oder ähnliches zwischen Scheibe und Duschwanne.

Perpendicularly align the door elements. Drill through the inner pre-drilled holes of the door wall profile using a 3 mm dia. drill and screw it down to the panel connection profile. Make sure not to alter the gap measure set before (picture 7). To support the door use a yard stick or similar put between pane and bath tub.

Aligner les éléments de la porte d'aplomb. Al'aide d'un foret de Ø 3 mm percer à travers les trous intérieurs prépercés du profil de la porte murale et visser le avec le profilé de raccord pour paroi. Avant de percer veiller que dans le schéma 7 la distance mesurée ne soit pas modifiée. Pour soutenir la porte poser une partie du mètre pliant ou un objet similaire entre la vitre et le receveur de douche.



Befestigen Sie die Türstrebe mit der Schraube 3,9 x 38 (Pos.13).

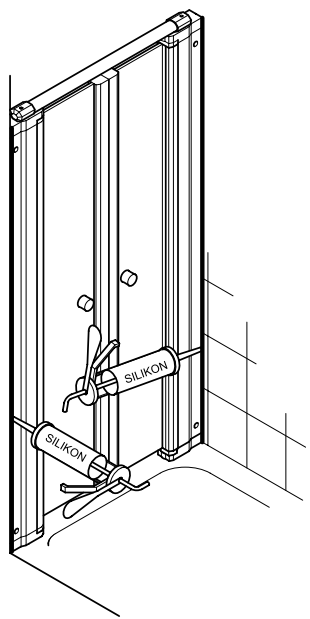
Die Griffe können in der Höhe nachträglich justiert werden. Achten Sie darauf, dass die Rastnocken der Halterungen (Pos.9) in die entsprechende Nut des Lagers greifen.

Fix the door brace with a 3.9 x 38 screw (item 13). The height of the handles may be aligned later.

Ensure that the snap-in cam of the mounts (item 9) engages in the corresponding bearing groove.

Fixez la traverse de porte avec la vis 3,9 x 38 (Pos.13). Les poignées peuvent être ajustées en hauteur ultérieurement. Veillez à ce que les ergots d'enclenchement des supports (Pos.9) entrent dans la rainure correspondante du palier.

10



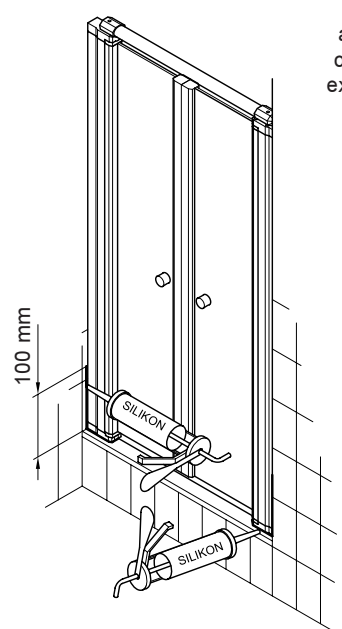
innen  
inside  
intérieur

Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

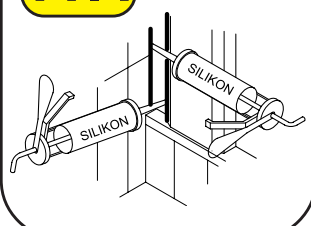
Etancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.

11

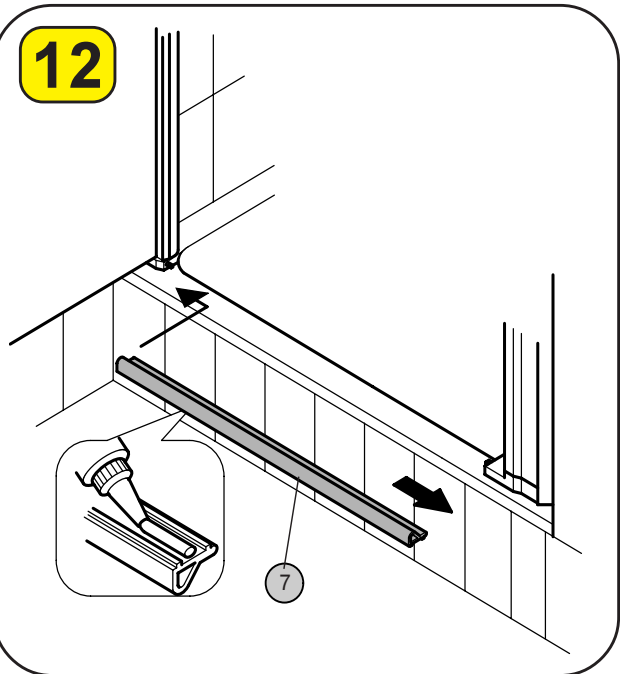


außen  
outside  
extérieur

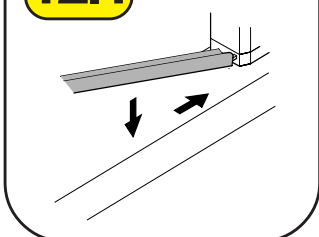
11.1



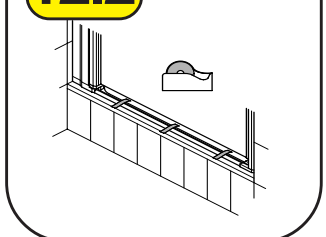
12



12.1



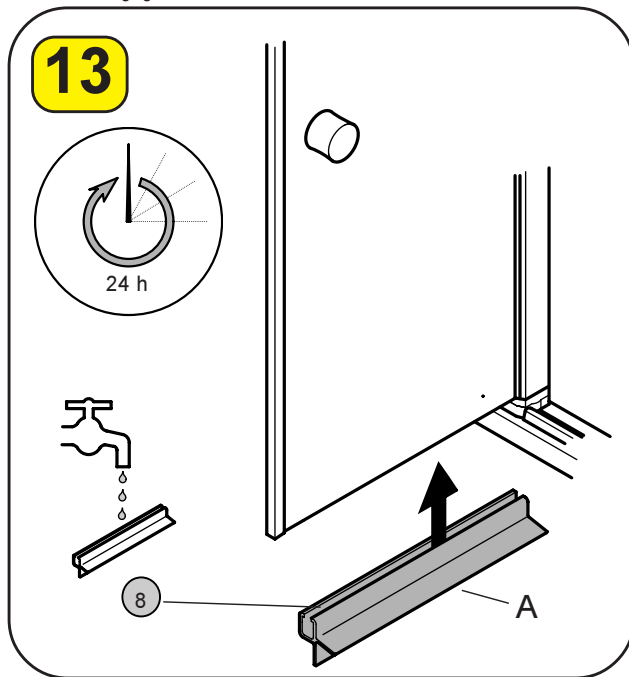
12.2



Kleben Sie das Schwallprofil (Pos.7) auf den Wannenrand.

Glue the swell profile (item 7) onto the bath rim.

Coller le joint de protection d'éclaboussement (Pos.7) sur le bord du receveur.



Drücken Sie das Wasserabweisprofil (Pos.8) **24 Stunden** nach dem abdichten unten auf die Türglasscheibe. Die Abweislippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

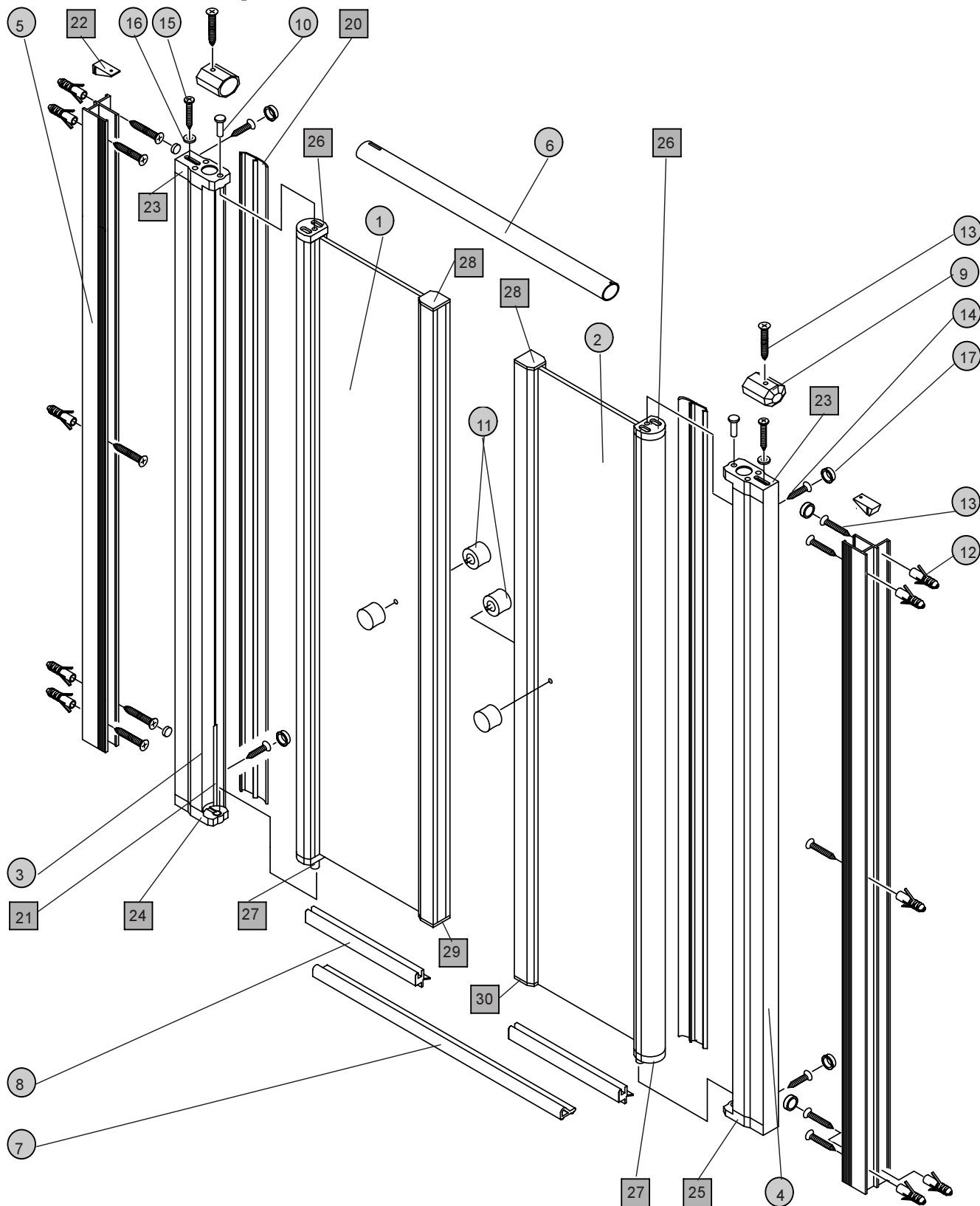
Press the water repelling profile (item 8) **24 hours** after having finished sealing onto the lower edge of the door pane. The repelling lip (A) must point to the inside.

Comprimez le profilé d'élimination d'eau (Pos.8) **24 heures** après l'étanchéification en bas sur la vitre de la porte. La lèvre d'élimination (A) doit être dirigée vers l'intérieur.

# Explosionszeichnung Pendeltür

## Exploded view of swinging door

### Schéma de la porte battante



#### Bestellinformation

Ersatzteil bitte nur mit der Angabe der Pos.Nr. bestellen.

■ = bereits vormontiert

#### Ordering information

Please order replacement parts by stating the item no. only.

■ = preassembled

#### Informations pour la commande

Pour la commande des pièces de rechange, indiquer systématiquement le n° de pos.

■ = déjà préassemblé

# Teileliste Pendeltür mit Seitenwand

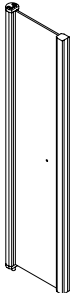
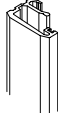
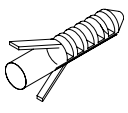

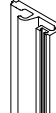
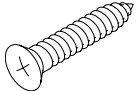
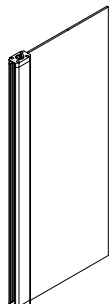



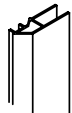


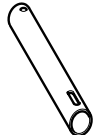

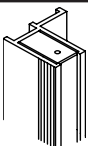
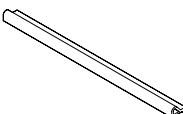
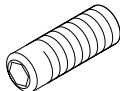
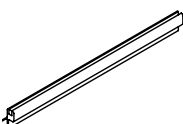

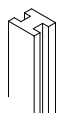

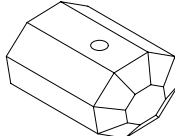




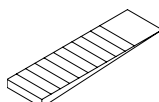
## Parts list of swinging door with side panel

## Liste des pièces de la porte battante avec paroi latérale

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	7		1	18		8
2		1	8		1	19	 3,9 x 38	10
3		1	9		1	20	 3,5 x 13	2
4		1	10		1	21	 3,9 x 13	8
5		1	11		1	22	 <b>nicht verwenden</b> <b>do not use</b> <b>Ne pas utiliser</b> 3,9 x 25	2
6		1	12		1	23	 M5 x 8	5
			13		2	24		2
			14		2	25	 grau weiß schwarz    grey white black    gris blanc noir	à 8
			15		2	26	 grau weiß schwarz    grey white black    gris blanc noir	à 5
			16		2	27	 SW 2,5	1
			17		2	28		4

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht

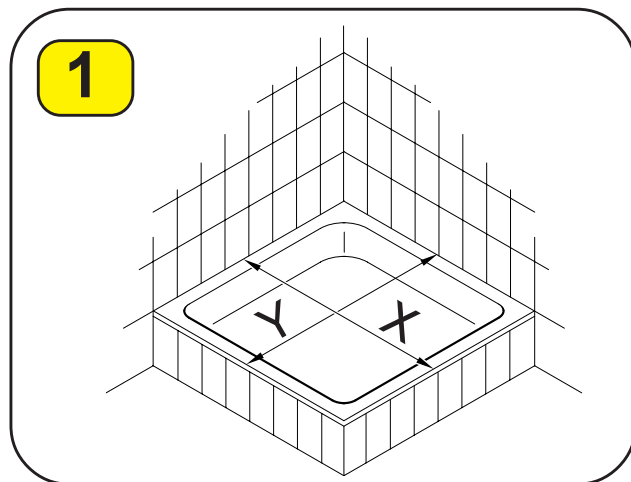
Diagrams are not to scale.

Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Pendeltür mit Seitenwand

## Swinging door with side panel assembly

### Montage de la porte battante avec paroi latérale



	Tür Door Porte		Seitenwand Side panel Paroi latérale	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
750	735	750	735	755
800	785	800	785	805
900	885	900	885	905
1000	985	1000	985	1005

Maßangaben  
in mm

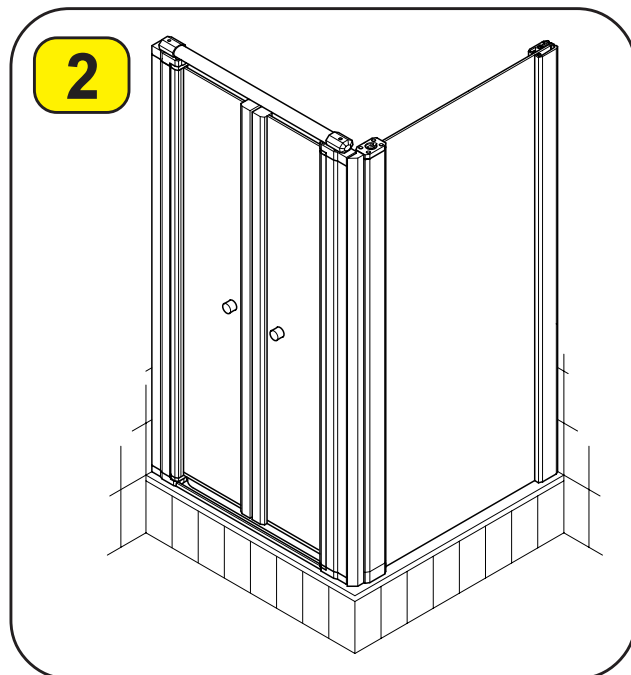
Dimensions in  
mm

Cotes expri-  
mées en mm

Wenn Sie die Duschatrennung ohne Duschwanne, bodengleich einbauen möchten, markieren Sie mit einem wasserlöslichen Faserschreiber die von Ihnen gewünschten Maße, aus dem Bereich der Tabelle, auf den Bodenfliesen. Die weitere Montage erfolgt nach Anleitung.

If you wish to install the shower partition flush with the floor, without a shower tray, use a water-soluble felt-tip pen to mark the dimensions required on the floor tiles, within the range specified in the table. Then continue the installation procedure as specified in the instructions.

Si vous souhaitez monter la séparation de douche au ras du sol, sans receveur de douche, tracer à l'aide d'un feutre effaçable à l'eau les cotes voulues sur les carreaux de sol, ces cotes devant être comprises dans la plage indiquée dans le tableau. La suite du montage s'effectue comme décrit dans les instructions.



Montageanleitung ist für „Seitenwand rechts“ dargestellt. Bei „Seitenwand links“ **spiegelbildlich** montieren.

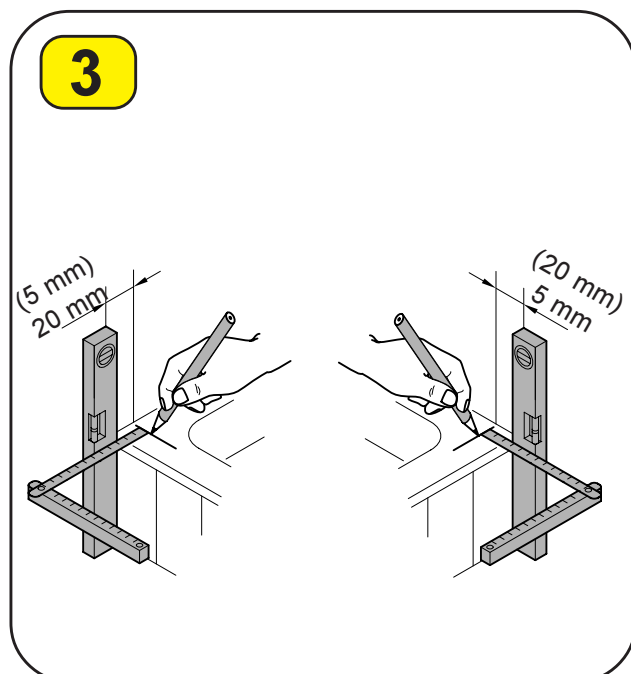
Achten Sie bei der Montage von Motiv- oder Strukturglas Duschatrennungen darauf, daß die Motiv- oder Strukturseite außen ist.

Installation procedure is shown for „side panel on right“. The mirror image of the diagram applies for „side panel on left“.

When mounting shower partitions with motif or structure glass pay attention to let the motif or structure side point outward.

Les instructions de montage s'appliquent au montage avec „paroi latérale droite“. Le montage s'effectue de manière symétrique pour la „paroi latérale gauche“.

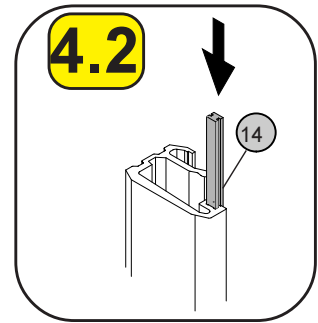
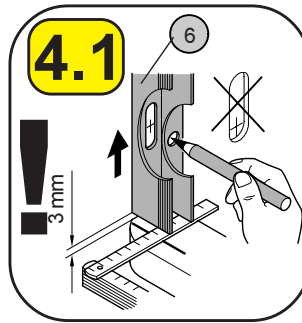
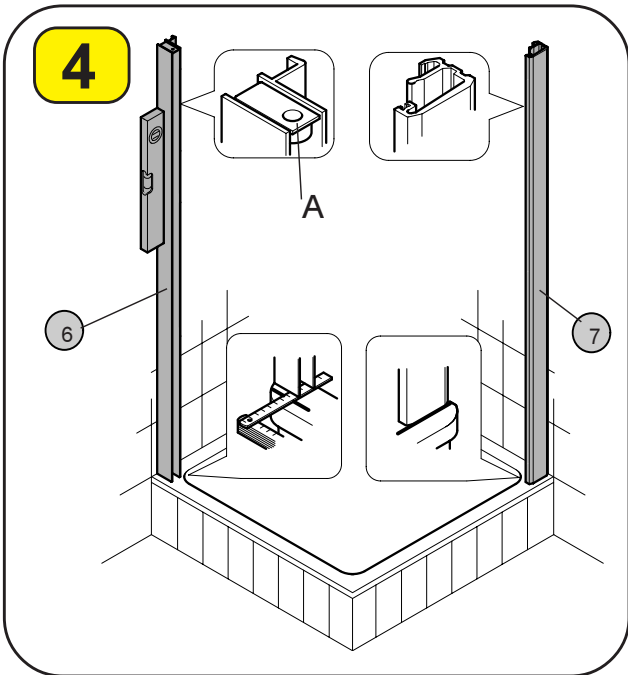
Veillez, lors du montage de vitres à verre structuré ou à motif, à ce que la face à motif ou structurée se trouve à l'extérieur.



Markieren Sie die Position der Wandanschlußprofile (Pos.6+7) auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen wasserlöslichen Faserstift mit dünner Mine. Der Abstand des Wandanschlußprofiles der Pendeltür beträgt 20 mm und das der Seitenwand 5mm.

Sketch the position of the wall connecting profiles (items 6+7) to the rim of the tray. Use a fine felt-tip with water-soluble ink to do so. The distance to the wall connecting profile of the swinging door is 20 mm and to the side wall 5 mm..

Repérez la position des profilés de raccordement mural (Pos.6+7) sur le bord du bac. Servez-vous pour cela d'un crayon à mine soluble à l'eau. L'écartement du profilé de raccordement mural de la porte battante s'élève à 20 mm et celui de la paroi latérale à 5 mm.

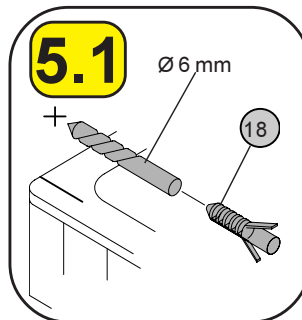
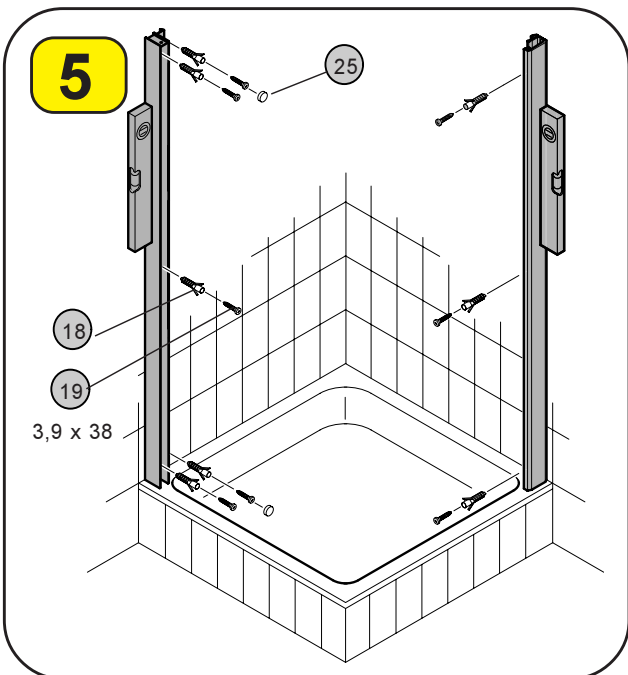


Beachten Sie, daß das Abstandsmaß zwischen Duschwanne und Wandanschlußprofil (Pos.6) nicht mehr als 3mm beträgt. Das Wandanschlußprofil der Tür (Pos.6) soll so befestigt werden, daß das Klemmstück (A) sich oben befindet.

Schieben Sie die Dichtung (Pos.14) mit dem grauen harten Teil von oben in die entsprechende Nut des Wandanschlußprofils (Pos.7).

Ensure that the gap measure between shower tray and wall connection profile (items 6) does not exceed 3 mm. The door wall connection profile (item 6) must be fixed in a way to let the clamps (A) be located on top.

Tenez compte que l'écartement entre le bac à douche et les profilés de raccordement mural (Pos.6) ne doit pas dépasser 3mm. Le profilé de raccordement mural de la porte (Pos.6) doit être fixé de manière que l'élément de serrage (A) se trouve vers le haut.

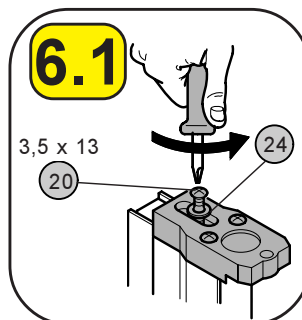


Decken Sie die äußeren Schrauben mit den beiliegenden Kappen (Pos.25) ab.

Cover the outside screws with the caps (item 25) delivered.

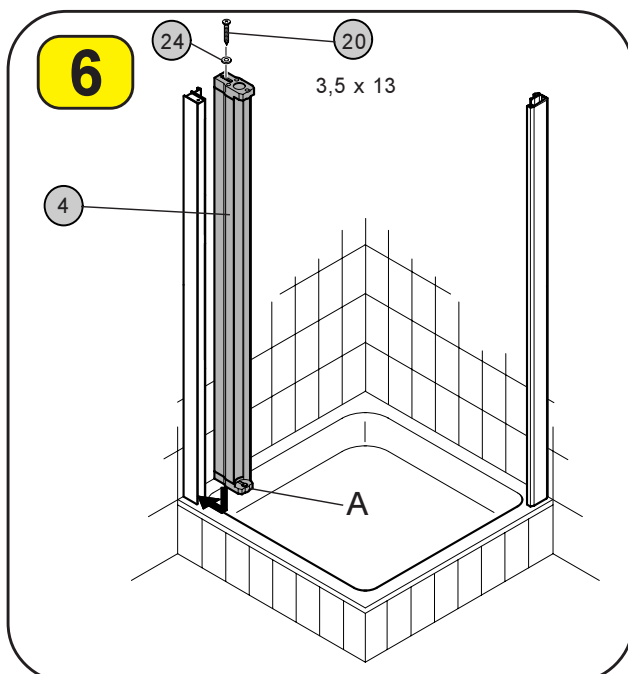
Recouvrir les vis apparentes avec les capuchons (Pos.25) correspondants.

Schieben Sie das Türwandprofil (Pos.4) bis zum Anschlag auf das Wandanschlußprofil und fixieren es mit der Unterlegscheibe (Pos.24) und der Linsenschraube 3,5 x 13 (Pos.20) durch das obere Kunststoffteil mit dem Wandanschlußprofil (Pos.6). Achten Sie darauf das die Aufnahmenuten für das Schwallprofil (A) bei den unteren Kunststoffteilen nach außen zeigen. Ziehen Sie die Schraube fest an. Beim späteren Ausrichten ist die Schraube gegebenenfalls noch einmal zu lösen.

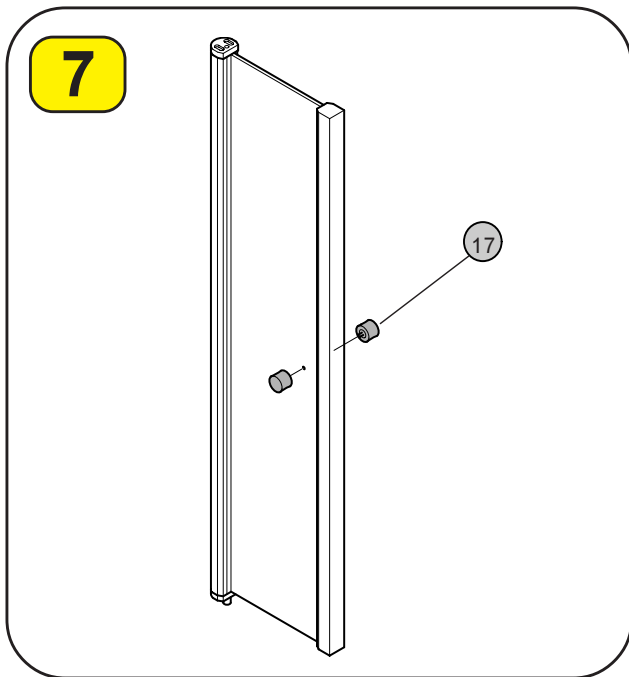


Push the door wall profile (item 4) to the stop onto the wall connection profile. Fix it to the wall connection profile (item 6) using a lentil head screw 3.5 x 13 (item 20) and a washer (item 24) through the upper plastic part. Ensure the recessive grooves for the swell profile (A) on the lower plastic parts point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.

the swell profile (A) on the lower plastic parts point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.



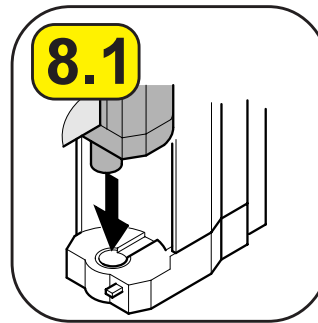
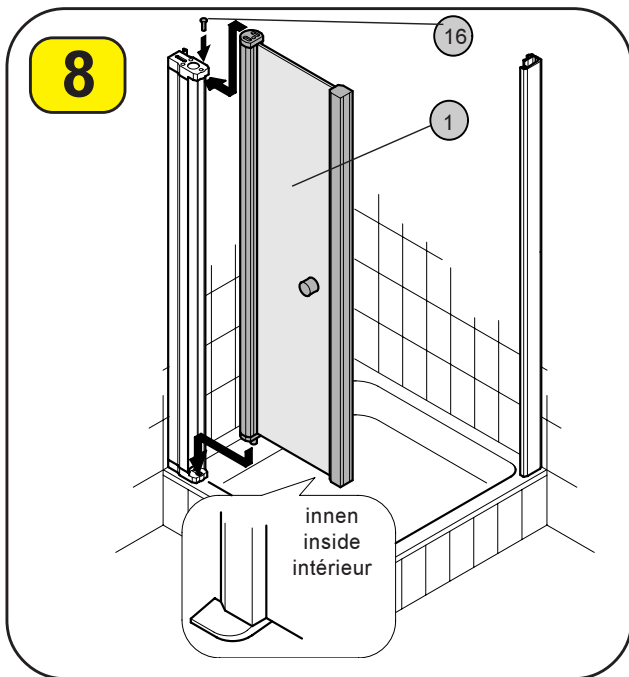
Poussez le profilé de paroi de porte (Pos.4) jusqu'à la butée sur le profilé de raccordement mural et fixez-le avec la rondelle (Pos.24) et la vis à tête cylindrique bombée 3,5 x 13 (Pos.20) par l'élément en matière plastique supérieur avec le profilé de raccordement mural (Pos.6). Veillez à ce que les rainures de logement du profilé antiprojection (A) soient dirigées vers l'extérieur pour les éléments en matière plastique inférieurs. Serrez fermement la vis. Elle peut éventuellement être encore une fois débloquée pour un ajustage ultérieur.



Befestigen Sie den Griff (Pos.17) nach Zeichnung.

Mount handle (item 17) according to the illustration.

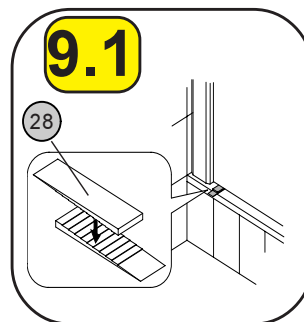
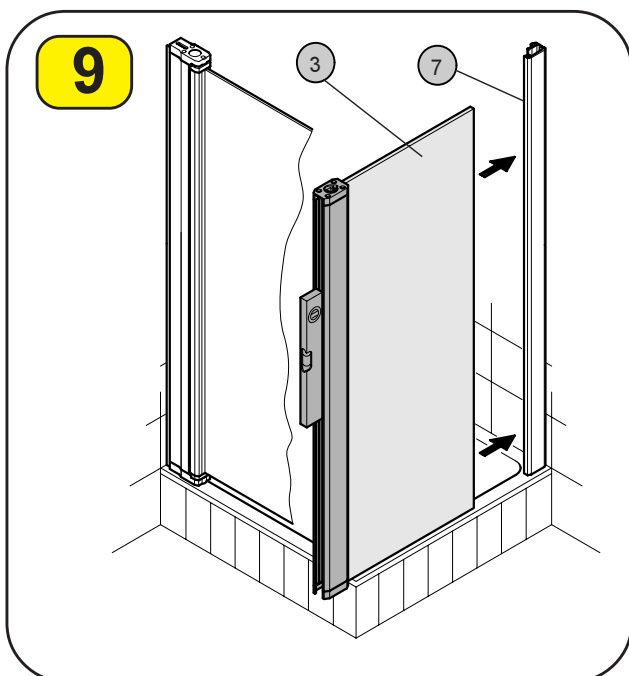
Fixez la poignée (Pos.17) selon le croquis.



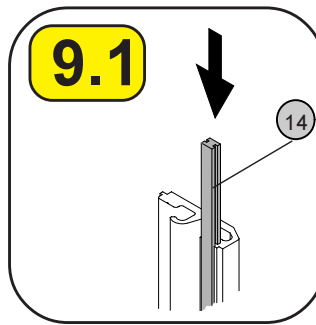
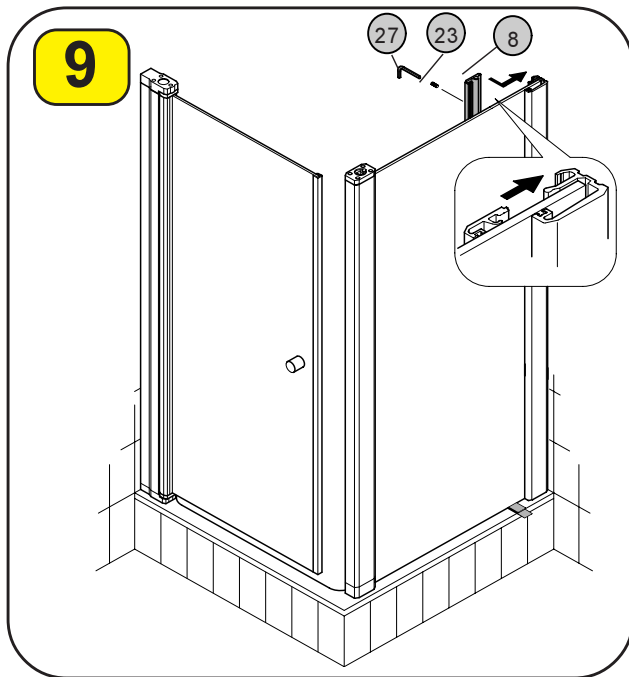
Setzen Sie das rechte Türelement (Pos.1) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren Sie das Türelement mit dem Lagerbolzen (Pos.16).

Set the right door leaf (item 1) between upper and lower bearing and fix it with the bearing bolt (item 16).

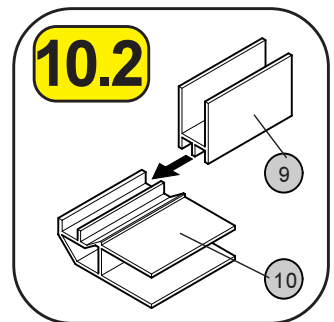
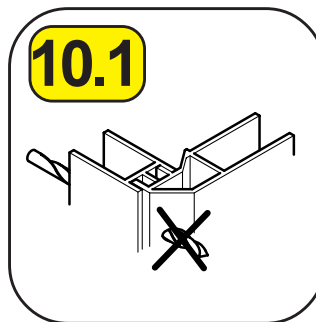
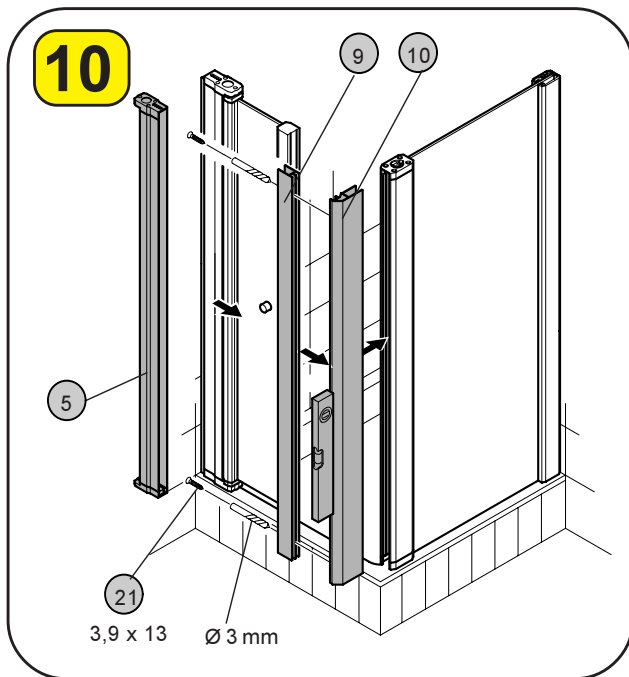
Placez maintenant l'élément de porte droit (Pos.1) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez l'élément de porte avec le boulon (Pos.16).



Schieben Sie die Seitenwand (Pos.3) bis zum Anschlag in die Aufnahmenut des Wandanschlußprofils (Pos.7). Unterlegen Sie die Scheibe mit den Keilen (Pos.28).



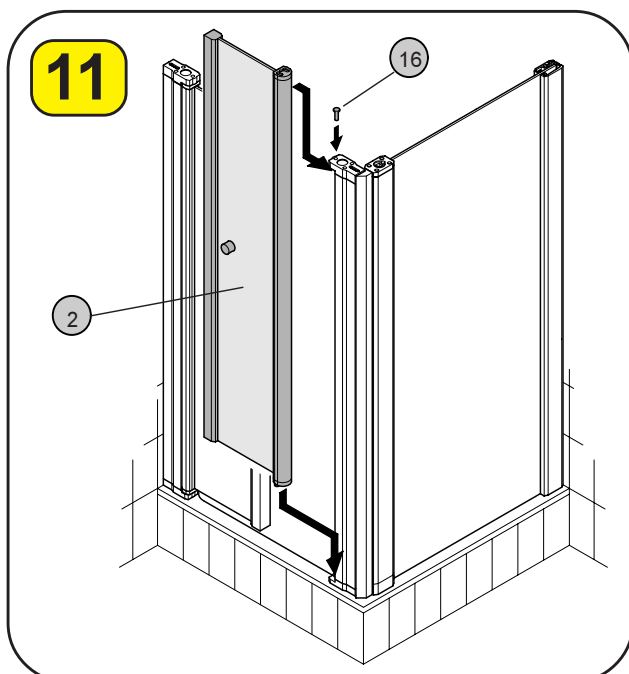
Schieben Sie die Dichtung (Pos.14) mit dem grauen, harten Teil von oben in die entsprechende Nut des Klemmprofils (Pos.8).  
Nach dem Einsetzen des Klemmprofils in die passende Aufnahme des Wandanschlußprofils, ziehen Sie vorerst mit dem Sechskantschlüssel (Pos.27) nur den obersten Gewindestift M 5 x 8 (Pos.23) an.



Schieben Sie das Wandanschlußprofil (Pos.9) in das Verbindungsprofil (Pos.10) und stecken diese Profileinheit in die Aufnahme der Seitenwand. Beachten Sie das die Profileinheit oben bündig ist. Verschrauben Sie diese Profile mit den Schrauben 3,9 x 13 (Pos.21). Das Türanschlagprofil (Pos.5) wird nun auf das Wandanschlußprofil (Pos.9) geschoben.

Slide the wall connecting profile (item 9) into the linking profile (item 10) and push this profile unit into the recess groove of the side panel. Ensure the profile unit is flush on the top. Tighten these profiles with the 3.9 x 13 screws (item 21). The door stop profile (item 5) must now be slid onto the wall connecting profile (item 9).

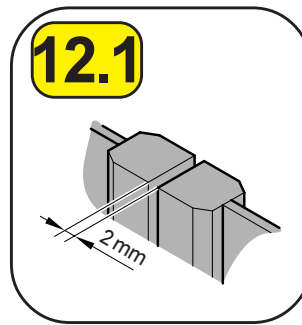
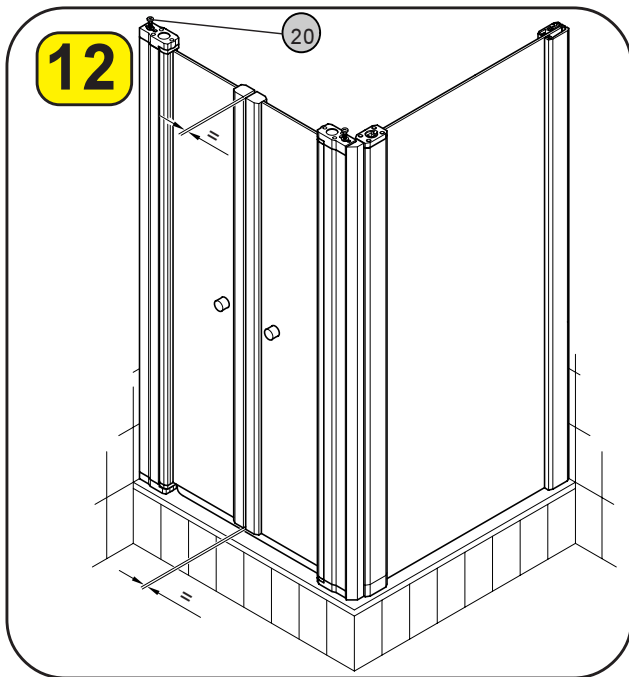
Poussez le profilé de raccordement mural (Pos.9) dans le profilé d'assemblage (Pos.10) et enfichez cette unité dans la rainure de logement de la paroi latérale. Tenez compte que l'unité affleure en haut. Vissez ces profilés avec les vis 3,9 x 13 (Pos.21). Le profilé de butée de porte (Pos.5) est maintenant poussé sur le profilé de raccordement mural (Pos.9).



Setzen Sie nun das linke Türelement (Pos.2) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren Sie das Türelement mit dem Lagerbolzen (Pos.16).

Then set the left door leaf (item 2) between upper and lower bearing and fix it with the bearing bolt (item 16).

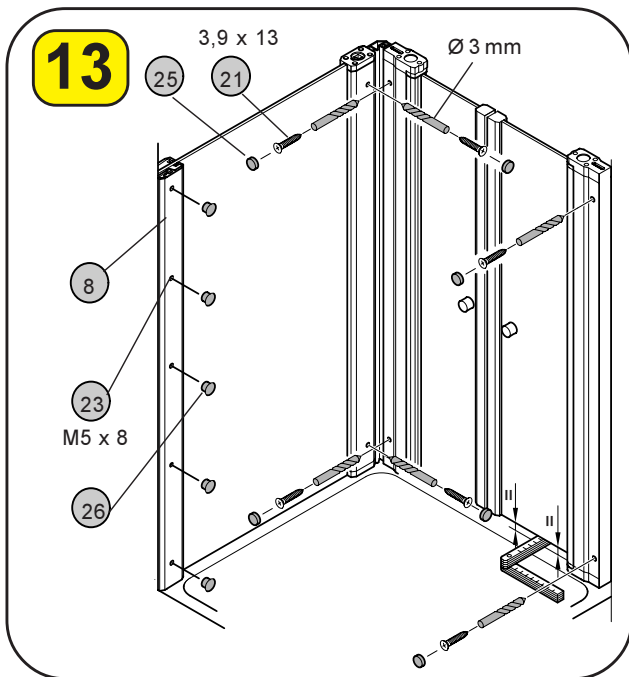
Placez maintenant l'élément de porte gauche (Pos.2) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez l'élément de porte avec le boulon (Pos.16).



Richten Sie die Tür parallel zum Türanschlagprofil aus, dabei kann es erforderlich sein, daß die Schraube 3,5 x 13 (Pos.20) noch einmal gelöst und wieder fest angezogen werden muß.

Parallely align the door to the door stop profile. To do so it may become necessary to loosen the 3.5 x 13 screw (item 20) again and then tighten it finally.

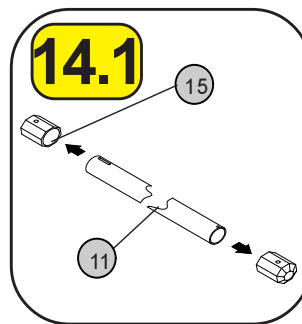
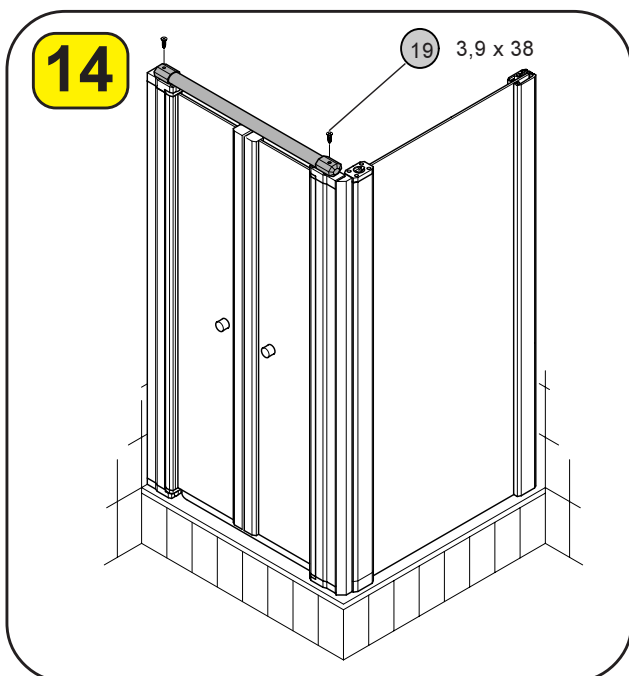
Ajustez la porte parallèlement au profilé de butée de porte; ce faisant, il peut être nécessaire de débloquer encore une fois la vis 3,5 x 13 (Pos.20) et de la resserrer à fond.



Bohren Sie mit dem Bohrer Ø 3 mm durch die inneren vorgebohrten Löcher vom Türwandprofil und verschrauben dieses mit dem Wandanschlußprofil. Achten Sie vor dem bohren darauf, daß Sie die in Bild 12 eingestellten Spaltmaße nicht verändern. Zur Abstützung der Türen legen Sie hierzu einen Gliedermaßstab oder ähnliches zwischen Scheibe und Duschwanne. Alle Gewindestifte (Pos.23) am Klemmprofil (Pos.8) fest anziehen und Verschlusskappen (Pos.26) aufdrücken.

Drill through the inner predrilled holes of the door wall profile using a 3 mm dia. drill and screw it down to the panel connection profile. Make sure not to alter the gap measure set before (picture 12). To support the door use a yard stick or similar put between pane and bath tub.

A l'aide d'un foret de Ø 3 mm percer à travers les trous intérieurs prépercés du profil de la porte murale et visser le avec le profilé de raccord pour paroi. Avant de percer veiller que dans le schéma 12 la distance mesurée ne soit pas modifiée. Pour soutenir la porte poser une partie du mètre pliant ou un objet similaire entre la vitre et le receveur de douche.

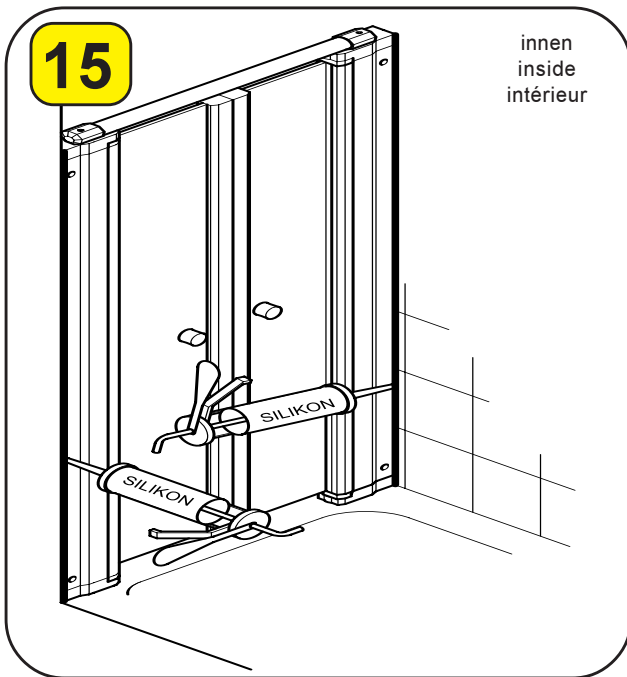


Befestigen Sie die Türstrebe mit den Schrauben 3,9 x 38 (Pos.19). Die Griffe können in der Höhe nachträglich justiert werden. Achten Sie darauf, daß die Rastnocken der Halterungen (Pos.15) in die entsprechende Nut des Lagers greifen.

Fix the door brace with 3.9 x 38 screws (item 19). The height of the handles may be aligned later.

Ensure that the snap-in cam of the mounts (item 15) engages in the corresponding bearing groove.

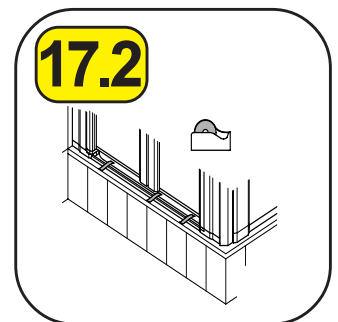
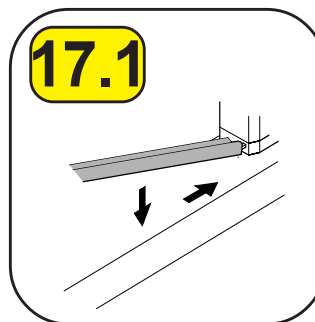
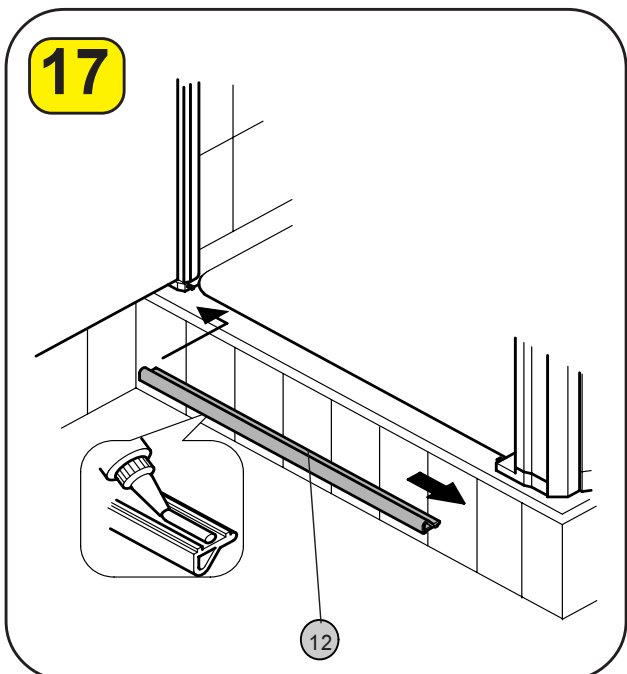
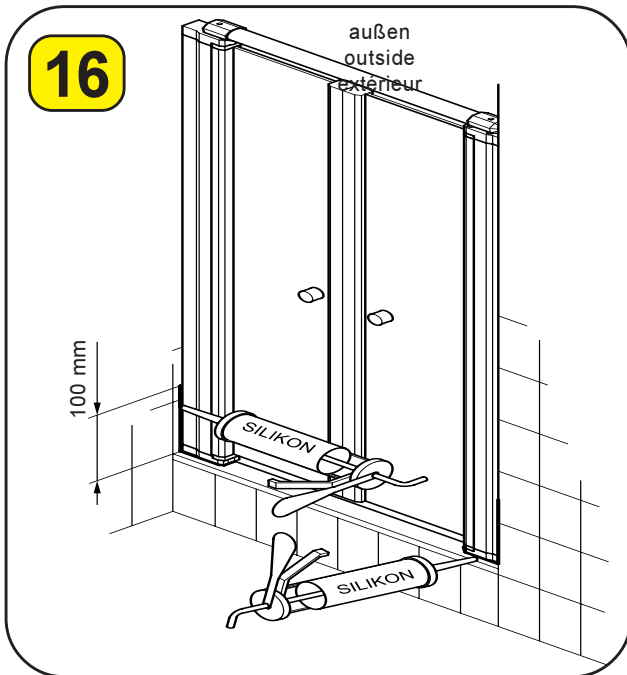
Fixez la traverse de porte avec la vis 3,9 x 38 (Pos.19). Les poignées peuvent être ajustées en hauteur ultérieurement. Veillez à ce que les ergots d'enclenchement des supports (Pos.15) entrent dans la rainure correspondante du palier.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

Étancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.

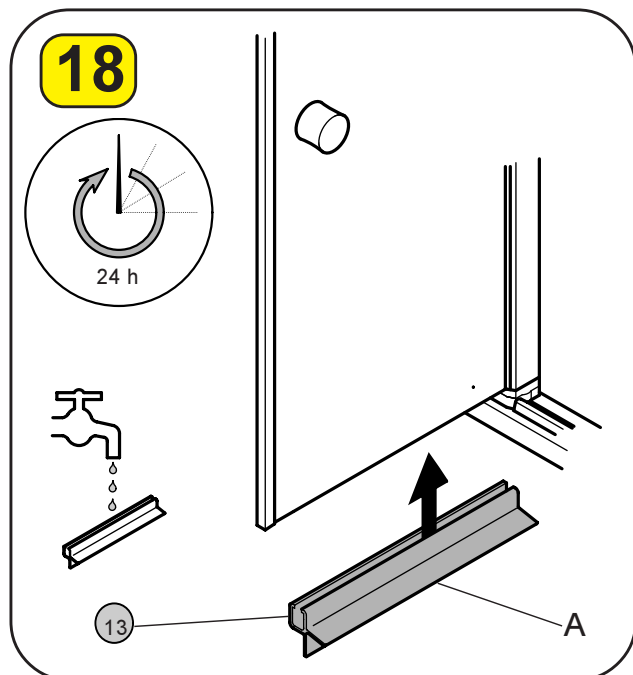


Kleben Sie das Schwallprofil (Pos.12) auf den Wannenrand.

Glue the swell profile (item 12) onto the bath rim.

Coller le joint de protection d'éclaboussement (Pos.12) sur le bord du

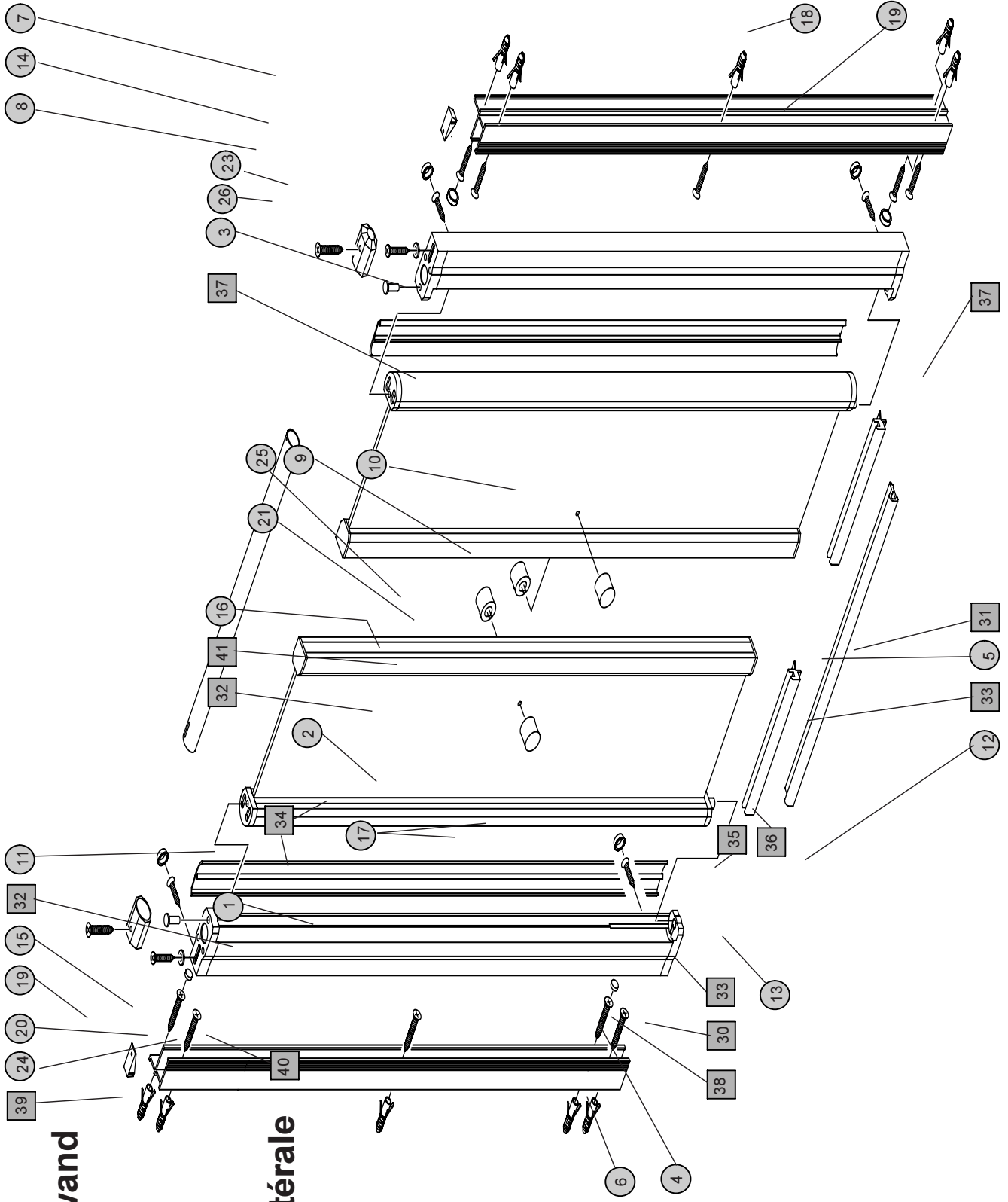
receveur. 26 ●



Drücken Sie das Wasserabweisprofil (Pos.13) **24 Stunden** nach dem abdichten unten auf die Türglasscheibe. Die Abweislippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Press the water repelling profile (item 13) **24 hours** after having finished sealing onto the lower edge of the door pane. The repelling lip (A) must point to the inside.

Comprimez le profilé d'élimination d'eau (Pos.13) **24 heures** après l'étanchéification en bas sur la vitre de la porte. La lèvre d'élimination (A) doit être dirigée vers l'intérieur.



**Explosionszeichnung  
Pendeltür mit Seitenwand  
Exploded view of  
swinging door with  
side panel  
Schéma de la porte  
battante avec paroi latérale**

Bestellinformation  
Ersatzteil bitte nur mit  
der Angabe der  
Pos.Nr. bestellen.  
■ = bereits vormontiert

Ordering information  
Please order replace-  
ment parts by stating  
the item no. only.  
■ = preassembled

Informations pour la  
commande  
Pour la commande des  
pièces de rechange,  
indiquer systématiquement  
le n° de pos.  
■ = déjà préassemblé

# Teileliste Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand

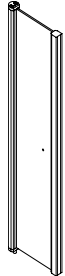
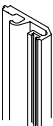
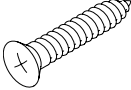
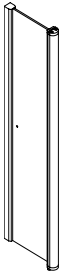
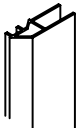

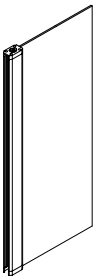


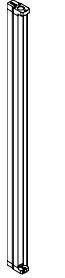
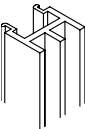




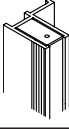
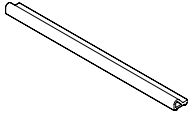

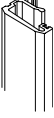
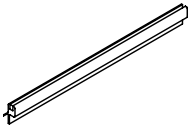



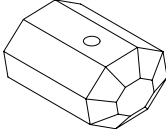


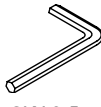
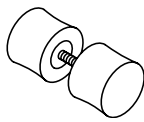
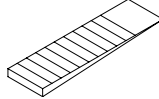
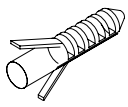
## Parts list of swinging door with bathtub side panel

## Liste des pièces de la porte battante avec baignoire – paroi latérale

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

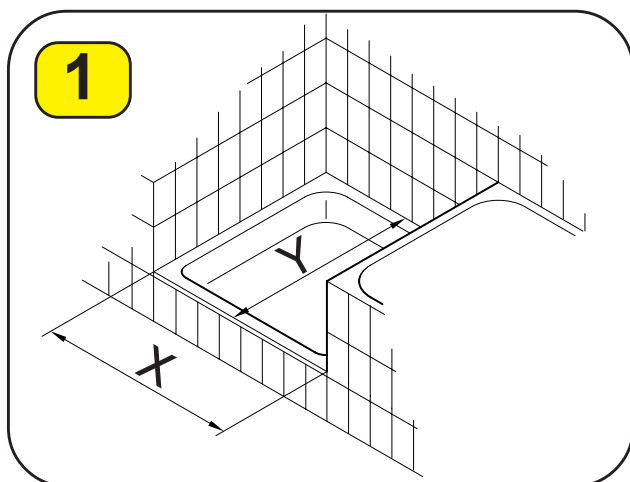
Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	8		1	20	 3,9 x 38	11
2		1	9		1	21	 3,9 x 25	2
3		1	10		1	22	 3,9 x 13	6
4		1	11		1	23	 <b>nicht verwenden</b> <b>do not use</b> <b>Ne pas utiliser</b> 3,9 x 13	2
5		1	12		1	24	 3,5 x 13	2
6		1	13		1	25	 M5 x 8	5
7		1	14		2	26		2
			15		2	27	 grau grey gris weiß white blanc schwarz black noir	à 8
			16		2	28	 grau grey gris weiß white blanc schwarz black noir	à 5
			17		2	29	 SW 2.5	1
			18		2	30		4
			19		9			

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht  
Diagrams are not to scale.  
Les figures ne sont pas à l'échelle

# Montage Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand

## Swinging door with bathtub side panel assembly

### Montage de la porte battante avec baignoire – paroi latérale



	Tür Door Porte		Seitenwand Side panel Paroi latérale	
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
750	720	750	735	755
800	770	800	785	805
900	870	900	885	905
1000	970	1000	985	1005

Maßangaben  
in mm

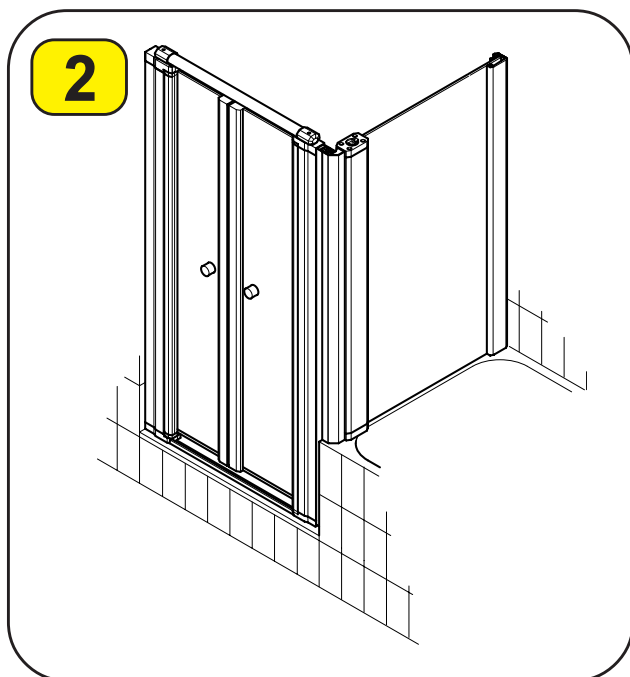
Dimensions in  
mm

Cotes expri-  
mées en mm

Wenn Sie die Duschtrennung ohne Duschwanne, bodengleich, einbauen möchten, markieren Sie mit einem wasserlöslichen Faserschreiber die von Ihnen gewünschten Maße, aus dem Bereich der Tabelle, auf den Bodenfliesen. Die weitere Montage erfolgt nach Anleitung.

If you wish to install the shower partition flush with the floor, without a shower tray, use a water-soluble felt-tip pen to mark the dimensions required on the floor tiles, within the range specified in the table. Then continue the installation procedure as specified in the instructions.

Si vous souhaitez monter la séparation de douche au ras du sol, sans receveur de douche, tracer à l'aide d'un feutre effaçable à l'eau les cotes voulues sur les carreaux de sol, ces cotes devant être comprises dans la plage indiquée dans le tableau. La suite du montage s'effectue comme décrit dans les instructions.



Montageanleitung ist für „Seitenwand rechts“ dargestellt. Bei „Seitenwand links“ **spiegelbildlich** montieren.

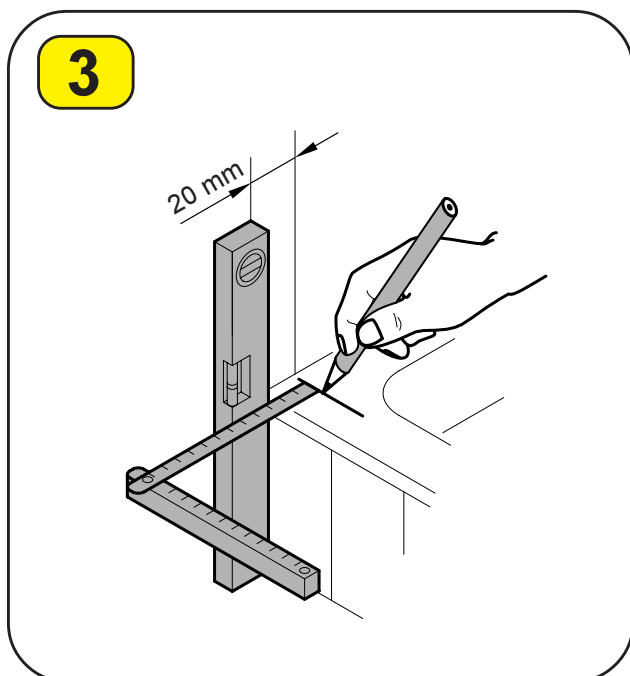
Achten Sie bei der Montage von Motiv- oder Strukturglas Duschtrennungen darauf, daß die Motiv- oder Strukturseite außen ist.

Installation procedure is shown for „side panel on right“. The mirror image of the diagram applies for „side panel on left“.

When mounting shower partitions with motif or structure glass pay attention to let the motif or structure side point outward.

Les instructions de montage s'appliquent au montage avec „paroi latérale droite“. Le montage s'effectue de manière symétrique pour la „paroi latérale gauche“.

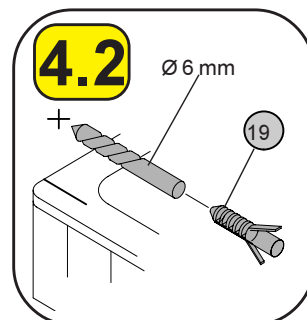
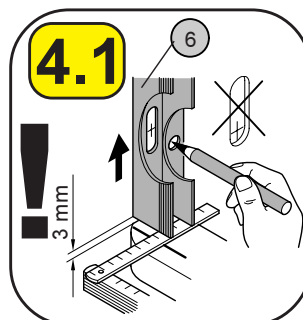
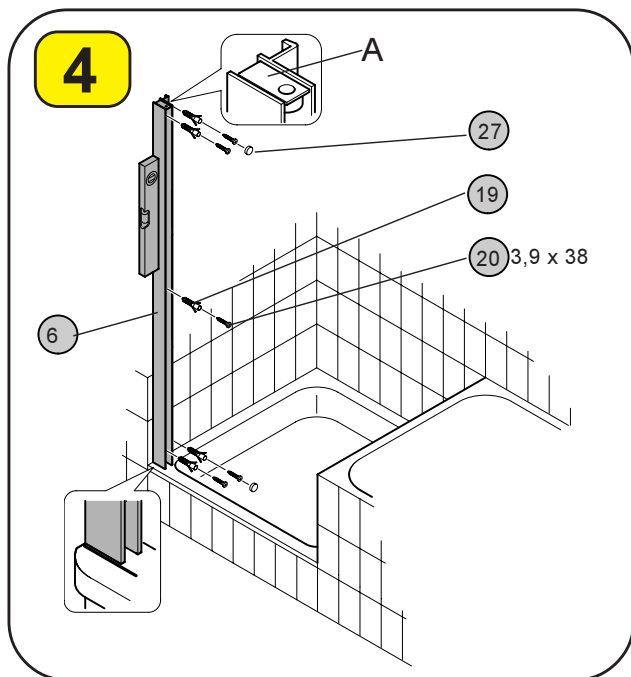
Veillez, lors du montage de vitres à verre structuré ou à motif, à ce que la face à motif ou structurée se trouve à l'extérieur.



Markieren Sie die Position des Wandanschlußprofils (Pos.6) auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen wasserlöslichen Faserstift mit dünner Mine. Der Abstand des Wandanschlußprofils der Pendeltür beträgt 20 mm.

Sketch the position of the wall connecting profile (item 6) to the rim of the tray. Use a fine felt-tip with water-soluble ink to do so. The distance to the wall connecting profile of the swinging door is 20 mm.

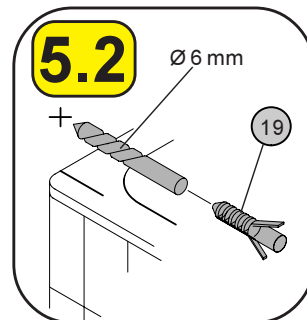
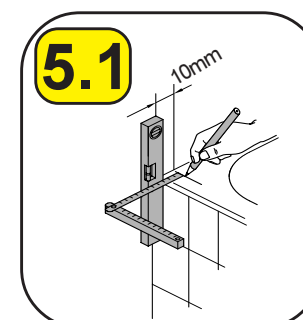
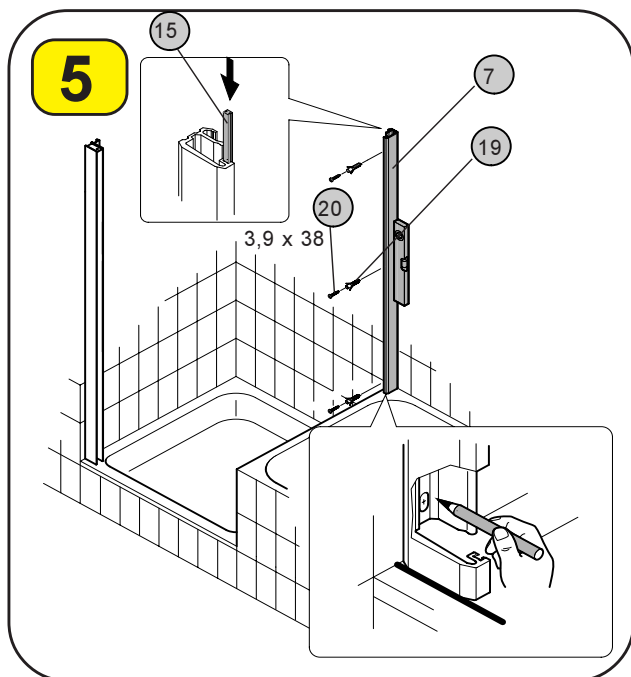
Repérez la position des profilés de raccordement mural (Pos.6) sur le bord du bac. Servez-vous pour cela d'un crayon à mine fine soluble à l'eau. L'écartement du profilé de raccordement mural de la porte battante s'élève à 20mm.



Beachten Sie, daß das Abstandsmaß zwischen Duschwanne und Wandanschlußprofil (Pos.6) nicht mehr als 3 mm beträgt. Das Wandanschlußprofil soll so befestigt werden, daß das Klemmstück (A) sich oben befindet. Decken Sie die äußeren Schrauben mit den beiliegenden Kappen (Pos.27) ab.

Make sure that the gap between bath tub and panel connection profile (pos.6) does not exceed 3 mm. Mount panel connection profile ensuring that clamp (A) is upside. Cover the outside screws with the caps (item 27) delivered.

Faire attention que l'intervalle entre le receveur de douche et le profilé de raccord (Pos.6) pour paroi soit au maximum de 3 mm. Fixer le profilé de raccord pour paroi de façon que la barrette de raccordement (A) se trouve en haut. Recouvrir les vis apparentes avec les capuchons (Pos.27) correspondants.



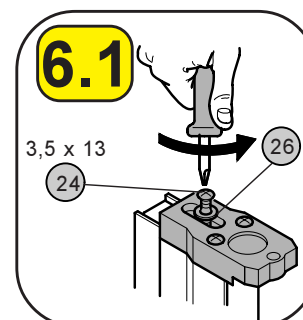
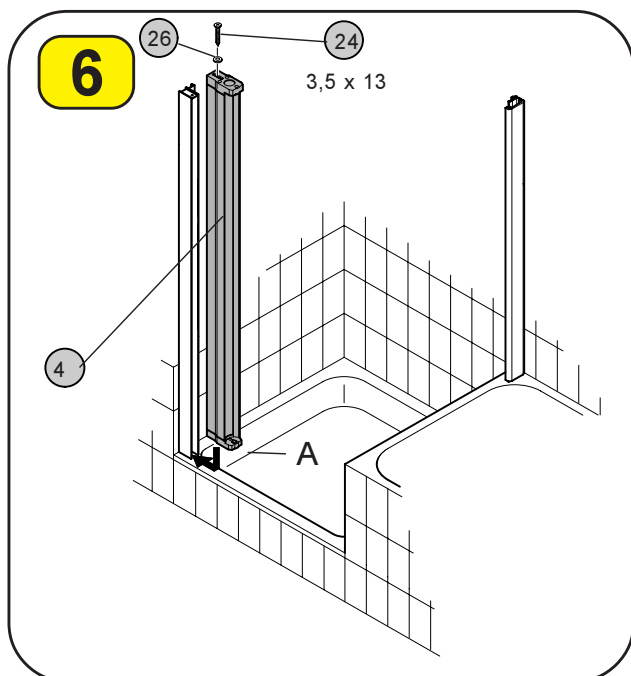
Schieben Sie die Dichtung (Pos.15) mit dem grauen, harten Teil von oben in die entsprechende Nut des Wandanschlußprofils (Pos.7).

Schieben Sie das Türwandprofil (Pos.4) bis zum Anschlag auf das Wandanschlußprofil und fixieren es mit der Unterlegscheibe (Pos.26) und der Linsenschraube 3,5 x 13 (Pos.24) durch das obere Kunststoffteil mit dem Wandanschlußprofil (Pos.6). Achten Sie darauf das die Aufnahmenuten für das Schwallprofil (A) bei den unteren Kunststoffteilen nach außen zeigen. Ziehen Sie die Schraube fest an. Beim späteren Ausrichten ist die Schraube gegebenenfalls noch einmal zu lösen.

Push the door wall profile (item 4) to the stop onto the wall connection profile. Fix it to the wall connection profile (item 6) using a lenticular head screw 3.5 x 13 (item 24) and a washer (item 26) through the upper plastic part.

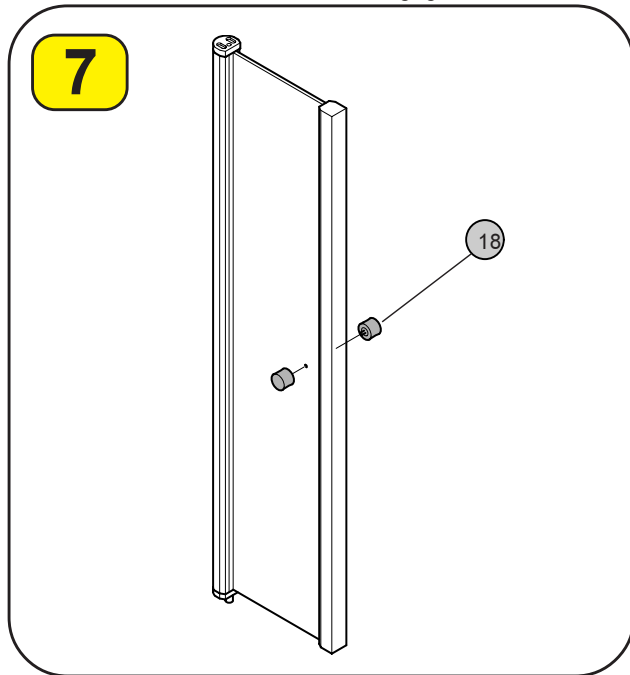
Ensure the recessive grooves for the swell profile (A) on the lower plastic parts point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.

Poussez le profilé de paroi de porte (Pos.4) jusqu'à la butée sur le profilé de raccordement mural et fixez-le avec la rondelle (Pos.26) et la vis à tête cylindrique bombée 3,5 x 13 (Pos.24) par l'élément en matière plastique supérieur avec le profilé de raccordement mural (Pos.6). Veillez à ce que les rainures de logement du profilé antiprojection (A) soient dirigées vers l'extérieur pour les éléments en matière plastique inférieurs. Serrez fermement la vis. Elle peut éventuellement être encore une fois débloquée pour un ajustage ultérieur.



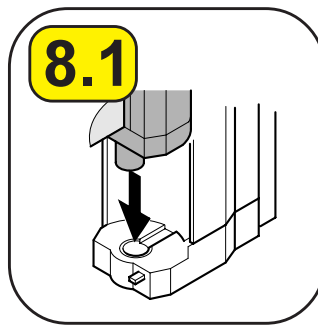
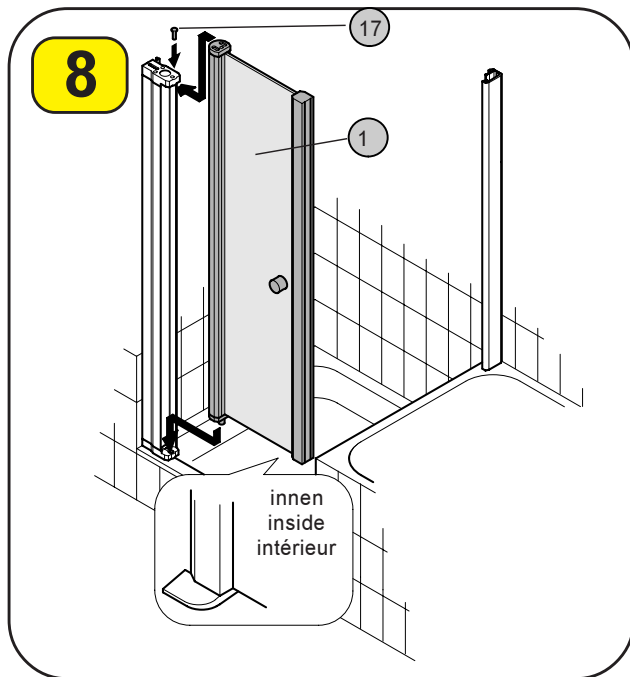
Push the door wall profile (item 4) to the stop onto the wall connection profile. Fix it to the wall connection profile (item 6) using a lenticular head screw 3.5 x 13 (item 24) and a washer (item 26) through the upper plastic part.

Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand / Swinging door with bathtub side panel / Porte battante avec baignoire – paroi latérale  
 Befestigen Sie den Griff (Pos.18) nach Zeichnung.



Mount handle (item 18) according to the illustration.

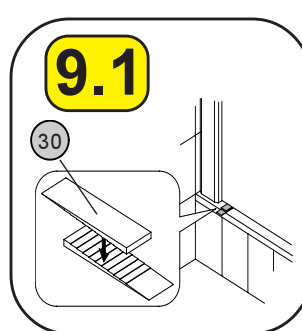
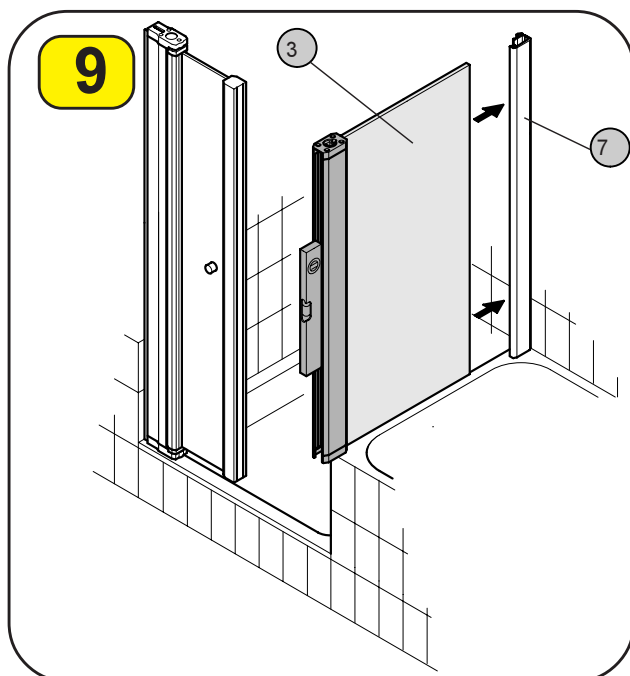
Fixez la poignée (Pos.18) selon le croquis.



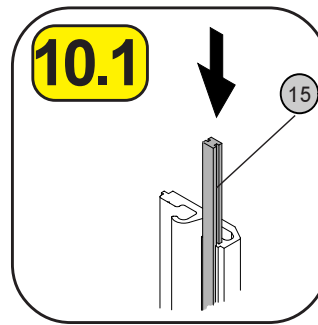
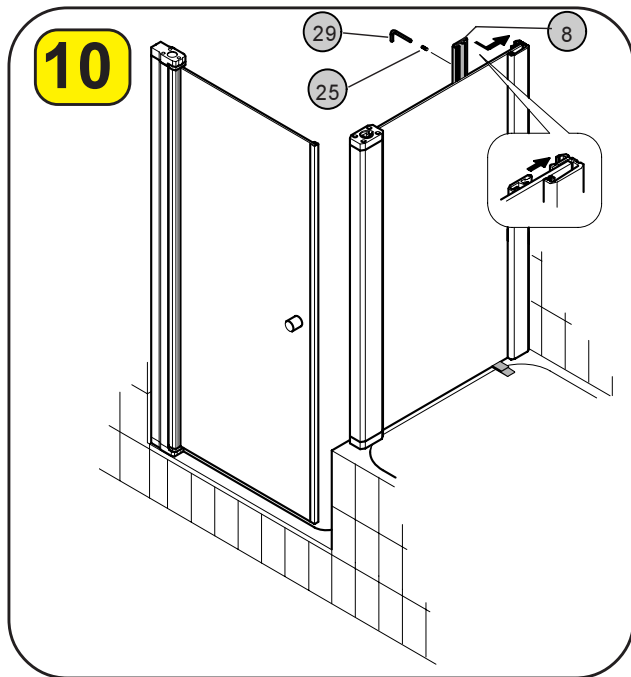
Setzen Sie das rechte Türelement (Pos.1) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren Sie das Türelement mit dem Lagerbolzen (Pos.17).

Set the right door leaf (item 1) between upper and lower bearing and fix it with the bearing bolt (item 17).

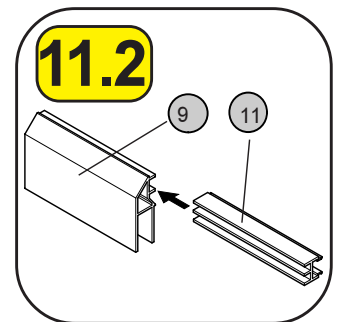
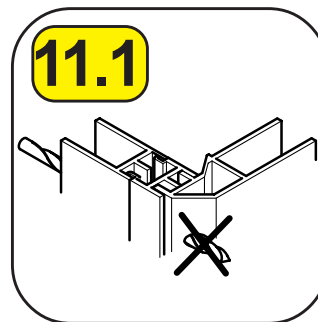
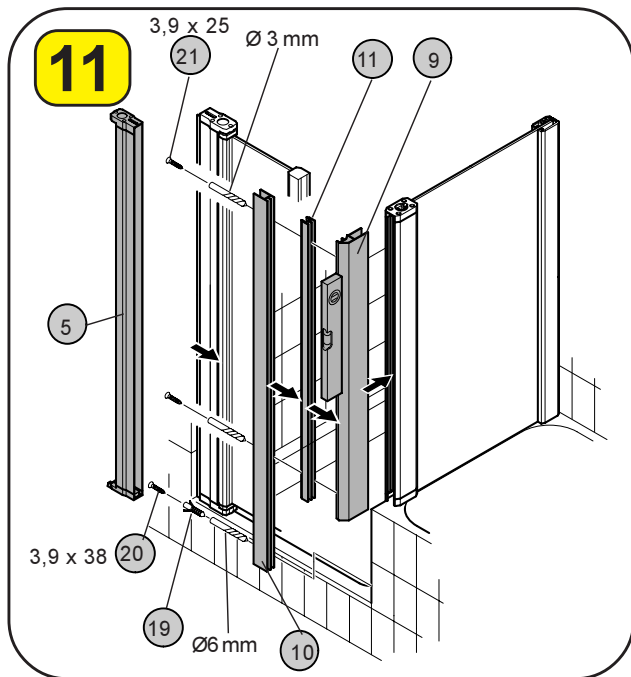
Placez maintenant l'élément de porte droit (Pos.1) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez l'élément de porte avec le boulon (Pos.17).



Schieben Sie die Seitenwand (Pos.3) bis zum Anschlag in die Aufnahmenut des Wandanschlußprofils (Pos.7). Unterlegen Sie die Scheibe mit den Keilen (Pos.30).



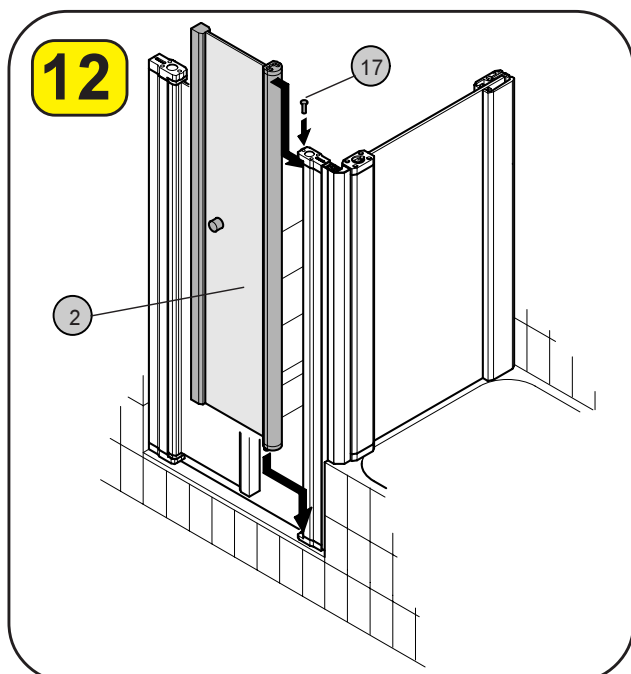
Schieben Sie die Dichtung (Pos.15) mit dem grauen, harten Teil von oben in die entsprechende Nut des Klemmprofils (Pos.8). Nach dem Einsetzen des Klemmprofils in die passende Aufnahme des Wandanschlußprofils, ziehen Sie vorerst mit dem Sechskantschlüssel (Pos.29) nur den obersten Gewindestift M 5 x 8 (Pos.25) an.



Schieben Sie das Ausgleichsprofil (Pos.11) mit dem Wandanschlußprofil (Pos.10) in das Verbindungsprofil (Pos.9) und stecken diese Profileinheit in die Aufnahme der Seitenwand. Beachten Sie das die Profileinheit oben bündig ist. Verschrauben Sie alle 3 Profile mit den Schrauben 3,9 x 25 (Pos.21). Das Türanschlagprofil (Pos.5) wird nun auf das Wandanschlußprofil (Pos.10) geschoben.

Slide the compensation profile (item 11) with the wall connecting profile (item 10) into the linking profile (item 9) and push this profile unit into the recess groove of the side panel. Connect all 3 profiles with 3.9 x 25 screws (item 21). The door stop profile (item 5) is now slid onto the wall connecting profile (item 10).

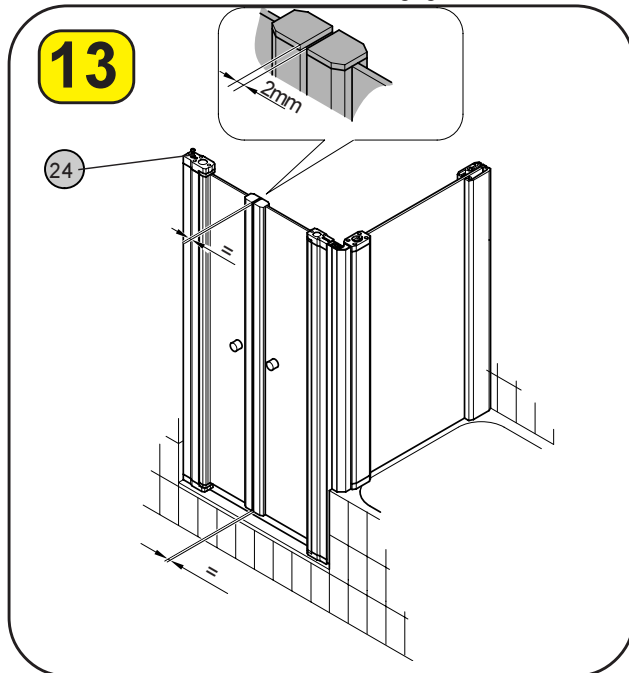
Introduisez le profilé de compensation (Pos.11) avec le profilé de raccordement mural (Pos.10) dans le profilé d'assemblage (Pos.9) et enfichez cette unité dans la rainure de logement de la paroi latérale. Vissez les 3 profilés avec les vis 3,9 x 25 (Pos.21). Poussez maintenant le profilé de butée de porte (Pos.5) sur le profilé de raccordement mural (Pos.10).



Setzen Sie nun das linke Türelement (Pos.2) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren Sie das Türelement mit dem Lagerbolzen (Pos.17).

Then set the left door leaf (item 2) between upper and lower bearing and fix it with the bearing bolt (item 17).

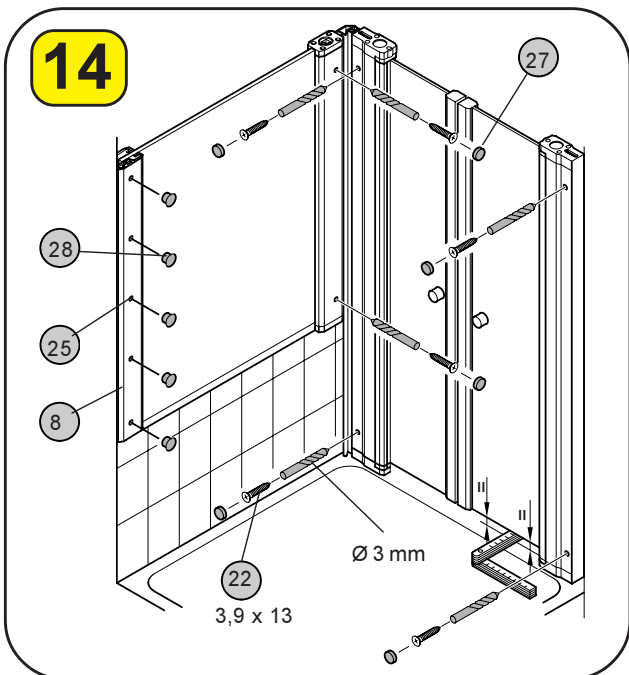
Placez maintenant l'élément de porte gauche (Pos.2) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez l'élément de porte avec le boulon (Pos.17).



Richten Sie die Tür parallel zum Türanschlagprofil aus, dabei kann es erforderlich sein, daß die Schraube 3,5 x 13 (Pos.24) noch einmal gelöst und wieder fest angezogen werden muß.

Parallely align the door to the door stop profile. To do so it may become necessary to loosen the 3.5 x 13 screw (item 24) again and then tighten it finally.

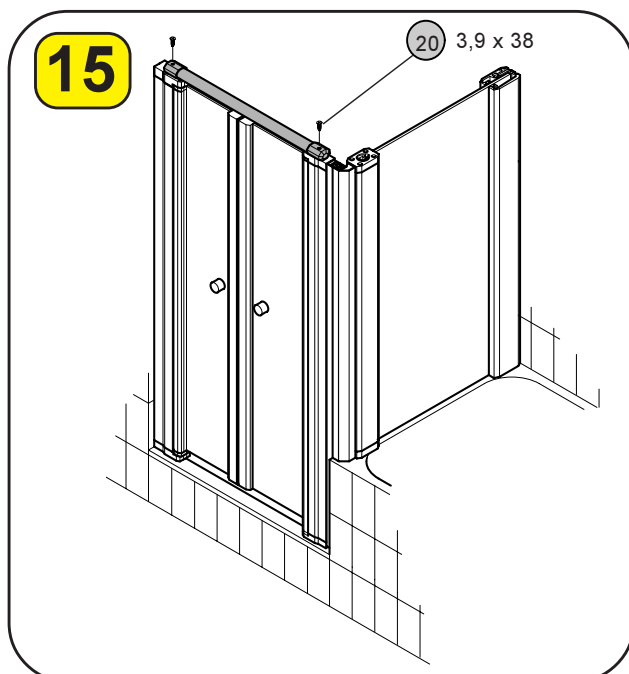
Ajustez la porte parallèlement au profilé de butée de porte; ce faisant, il peut être nécessaire de débloquer encore une fois la vis 3,5 x 13 (Pos.24) et de la resserrer à fond.



Bohren Sie mit dem Bohrer  $\varnothing$  3 mm durch die inneren vorgebohrten Löcher vom Türwandprofil und verschrauben dieses mit dem Wandanschlußprofil. Achten Sie vor dem bohren darauf, daß Sie, daß in Bild 13 eingestellte Spaltmaß nicht verändern. Zur Abstützung der Türen legen Sie hierzu einen Gliedermaßstab oder ähnliches zwischen Scheibe und Duschwanne. Alle Gewindestifte (Pos.25) am Klemmprofil (Pos.8) fest anziehen und Verschlusskappe (Pos.28) aufdrücken.

Drill through the inner predrilled holes of the door wall profile using a 3 mm dia. drill and screw it down to the panel connection profile. Make sure not to alter the gap measure set before (picture 13). To support the door use a yard stick or similiar put between pane and bath tub.

A l'aide d'un foret de  $\varnothing$  3 mm percer à travers les trous intérieurs prépercés du profil de la porte murale et visser le avec le profilé de raccord pour paroi. Avant de percer veiller que dans le schéma 13 la distance mesurée ne soit pas modifiée. Pour soutenir la porte poser une partie du mètre pliant ou un objet similaire entre la vitre et le receveur de douche.

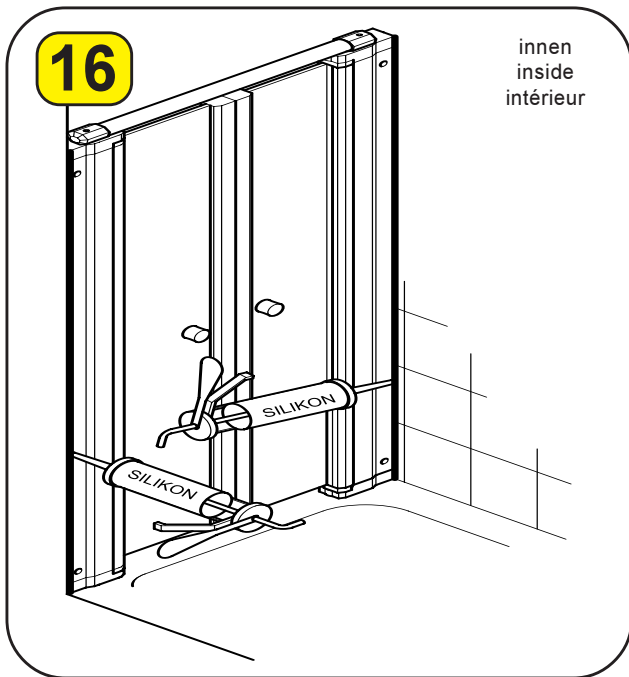


Befestigen Sie die Türstrebe mit der Schraube 3,9 x 38 (Pos.20). Die Griffe können in der Höhe nachträglich justiert werden. Achten Sie darauf, daß die Rastnocken der Halterungen (Pos.16) in die entsprechende Nut des Lagers greifen.

Fix the door brace with a 3.9 x 38 screw (item 20). The height of the handles may be aligned later.

Ensure that the snap-in cam of the mounts (item 16) engages in the corresponding bearing groove.

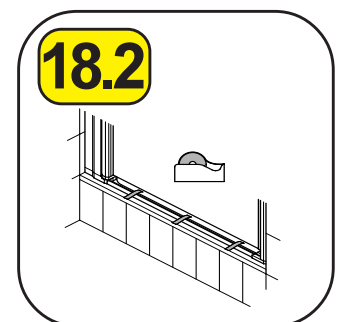
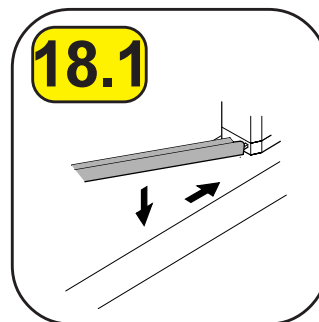
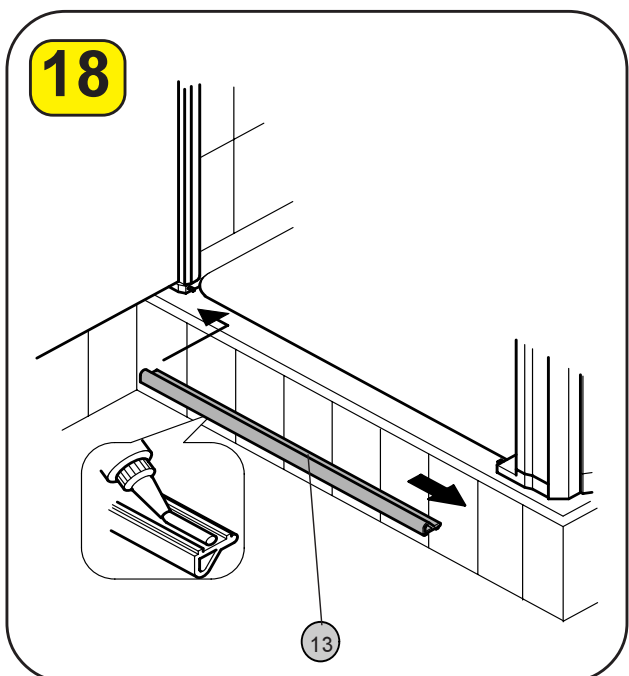
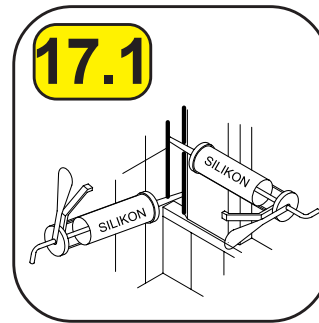
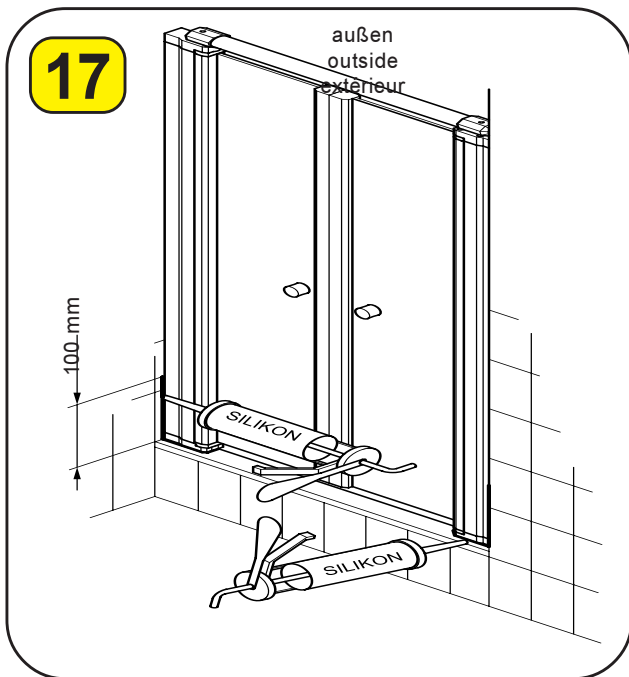
Fixez la traverse de porte avec la vis 3,9 x 38 (Pos.20). Les poignées peuvent être ajustées en hauteur ultérieurement. Veillez à ce que les ergots d'enclenchement des supports (Pos.16) entrent dans la rainure correspondante du palier.



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the shower partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

Étancher avec du silicone la cabine de douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.

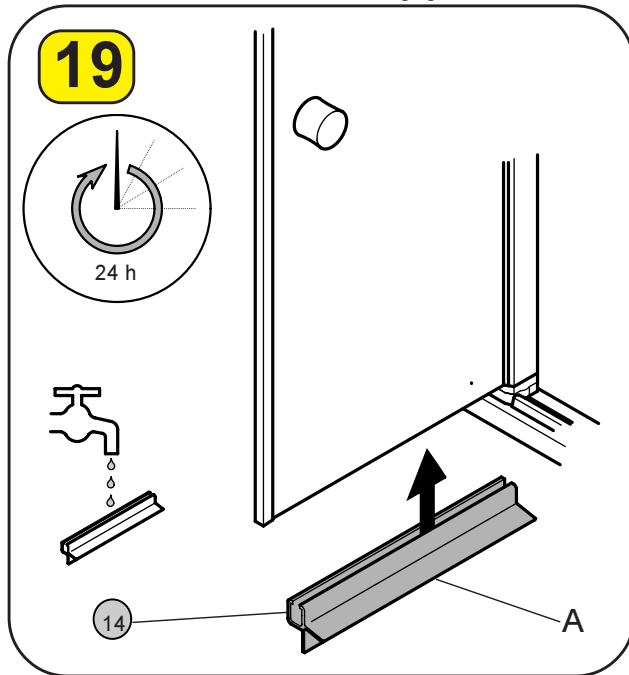


Kleben Sie das Schwallprofil (Pos.13) auf den Wannenrand.

Glue the swell profile (item 13) onto the bath rim.

Coller le joint de protection d'éclaboussement (Pos.13) sur le bord du receveur.

Pendeltür mit Badewannen-Seitenwand / Swinging door with bathtub side panel / Porte battante avec baignoire – paroi latérale

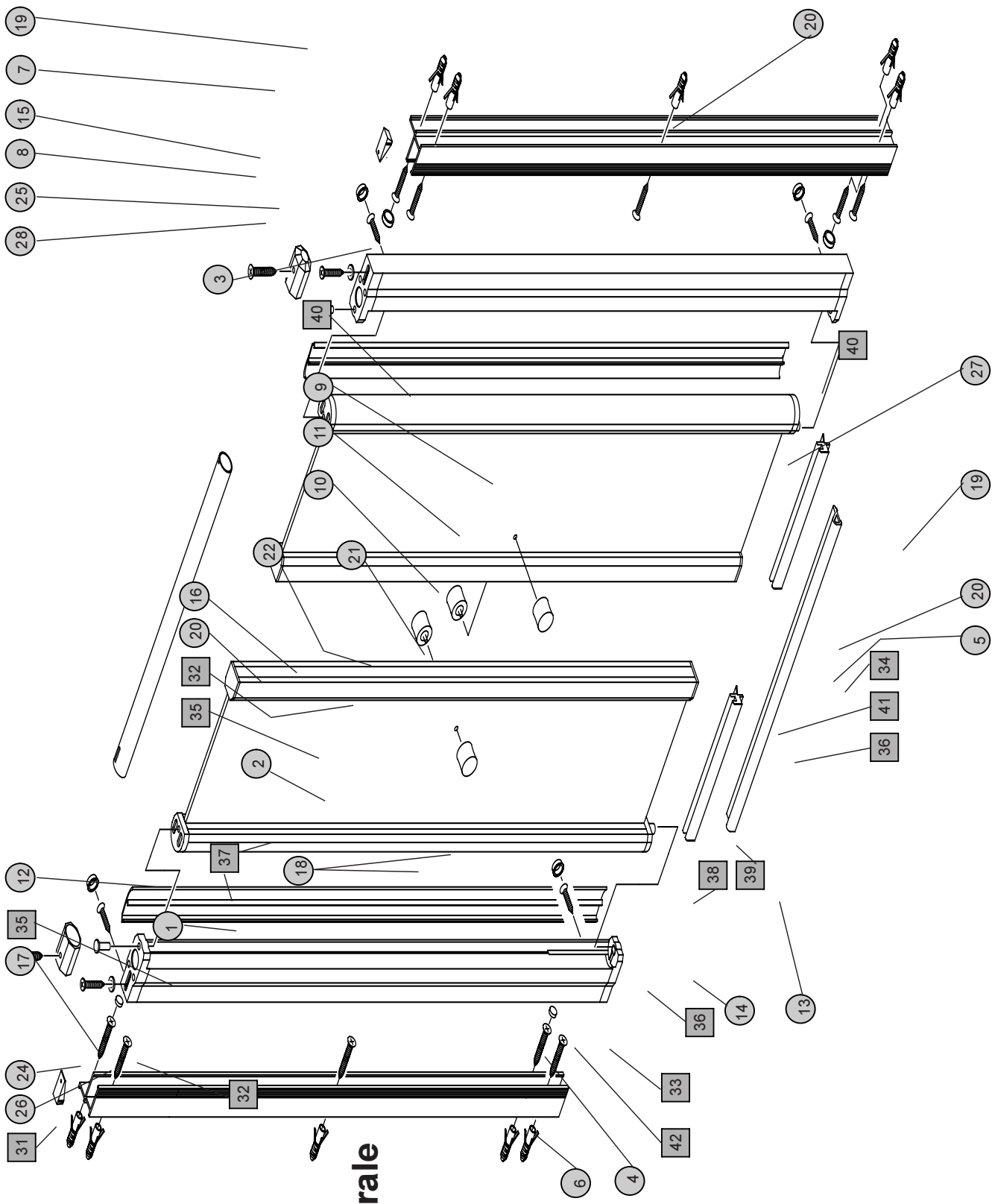


Drücken Sie das Wasserabweisprofil (Pos.14) **24 Stunden** nach dem abdichten unten auf die Türglasscheibe. Die Abweislippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Press the water repelling profile (item 14) **24 hours** after having finished sealing onto the lower edge of the door pane. The repelling lip (A) must point to the inside.

Comprimez le profilé d'élimination d'eau (Pos.14) **24 heures** après l'étanchéification en bas sur la vitre de la porte. La lèvre d'élimination

**Explosionszeichnung  
Pendeltür mit Bade-  
wannen-Seitenwand  
Exploded view of  
swinging door with  
bathtub side panel  
Schéma de la porte  
battante avec la  
baignoire – paroi latérale**



**Bestellinformation**

Ersatzteil bitte nur mit  
der Angabe der  
Pos.Nr. bestellen.

■ = bereits vormontiert

**Ordering information**

Please order replace-  
ment parts by stating  
the item no. only.

■ = preassembled

**Informations pour la  
commande**

Pour la commande des  
pièces de rechange,  
indiquer systématiquement  
le n° de pos.

■ = déjà préassemblé

Alle Angaben in dieser Druckschrift erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewährleistung kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden. Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen bzw. fertigungstechnisch bedingt sind, behalten wir uns vor. All statements given in this leaflet are to the best of our knowledge and belief. No claims for guarantee may be derived hereof. We reserve the right for technical modifications as called for by progress or production technique alterations. Toutes les indications contenues dans cet imprimé sont fournies en toute âme et conscience. Aucune garantie ne peut toutefois être déduite de ce document. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour des raisons de production ou de progrès.

## Garantiebestimmungen

Für diese Duschtrennung gewährt spirella 10 Jahre Garantie (2 Jahre für definierte Aktions- und Listungsartikel und die Glasbeschichtung supra-clean) ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn ein Kaufbeleg Kauf und Kaufdatum innerhalb der Garantiezeit bestätigt. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigt spirella unentgeltlich Mängel am Produkt, die eindeutig und nachweisbar auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. spirella behält sich vor, diese Mängel entweder durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Produktes zu beseitigen. Transport, Fahrt und sonstige Nebenkosten, die durch eine Reklamation an spirella-Duschtrennungen entstehen, werden grundsätzlich nicht ersetzt.

Eine Duschtrennung gewährleistet einen maximalen Spritzschutz dar. Der Austritt von kleineren Wassermengen kann nicht grundsätzlich verhindert werden. Daher ist eine vollständige Dichtigkeit der Duschtrennung von der Garantie ausgenommen.

### Von der Garantie ausgenommen sind:

- 1) Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen.
- 2) Mängel, die z.B. durch kalkhaltiges Wasser oder Seifenrückstände entstehen.
- 3) Mängel, die durch Gewaltanwendung, falsche Montage, Bruch sowie falsche oder mangelhafte Pflege entstehen (vgl. Reinigungshinweise).
- 4) Mängel an der Glasbeschichtung, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen.
- 5) Mängel an Verschleißteilen, die einem natürlichen Alterungsprozess unterliegen wie z.B. Dichtungen oder Wasserabweisprofile.

**Auf Wunsch werden diese Verschleißteile sowie Kleinteile, die nicht unter die Garantiebestimmungen fallen, als Ersatz gegen Berechnung einer Pauschale von 9,95 € inkl. MWST. zugesandt.**

Sollte sich im Rahmen eines Kundendienstesatzes in Folge einer Produktbeanstandung herausstellen, dass der Mangel auf eine unsachgemäße Behandlung des Produktes oder einen Montagefehler zurückzuführen ist, wird der Serviceeinsatz mit 79,- € inkl. MWST. in Rechnung gestellt. spirella-Duschtrennungen sind grundsätzlich stehend zu transportieren und zu lagern. Für Schäden durch falsch transportierte oder falsch gelagerte Duschtrennungen wird keine Haftung übernommen. Die Garantie erlischt außerdem in jedem Fall bei Eingreifen von Dritten, die nicht von spirella autorisiert sind. Sonstige Ansprüche jeglicher Art sind ausgeschlossen, soweit die Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

## Hinweise zum Sicherheitsglas

Bei Sicherheitsglas können Polarisationsfehler als „Muster“ sichtbar werden. Dieser Effekt ist physikalisch bedingt, daher kein Fabrikationsfehler. Bei feuchten Glasoberflächen kann die fertigungsbedingt unterschiedliche Benetzbarkeit der Glasoberfläche sichtbar werden. Diese Erscheinung ist charakteristisch und nicht reklamationsfähig.

## Reinigungshinweise

Wir empfehlen zur Reinigung der Duschtrennung den spirella-Duschtrennungssreiniger „Shower Aktiv“. Verwenden Sie niemals scheuernde, aggressive oder säurehaltige Reiniger.

Die Glasbeschichtung verhindert weitgehend das Anhaften von Schmutz und Kalk und bietet so den Vorteil, dass die geringen Rückstände nach dem Duschen leicht zu entfernen sind.

spirella GmbH  
Postfach 10 17 54  
52317 Düren  
Hotline: ++49 / 2421 / 703177  
Faxline: ++49 / 2421 / 703165  
Email: info@spirella.de  
Internet : www.spirella.de

## Warranty stipulations

The spirella warranty for this shower screen shall be valid for ten years (2 years for defined campaign and listed items and for the supra-clean glass coating) from the date of purchase. This warranty shall only be valid if the purchase and date of purchase are confirmed, within the warranty period, by means of a receipt. Within this warranty period, spirella shall rectify product faults, which are the clear and verifiable result of material or manufacturing defects, free of charge. spirella retains the right to rectify said faults by either repairing the product, replacing parts or replacing the entire product at its own discretion. Transport, travel and other ancillary costs, incurred within the framework of a complaint regarding a spirella shower screen shall not, under any circumstances, be reimbursed.

A shower screen ensures maximum protection against spray. It is not possible, however, to completely prevent small amounts of water from escaping. Consequently, the complete water-tightness of the shower screen is not covered by the warranty.

### The following are excluded from the warranty:

- 1) Faults, which affect the value or the usability of the product to only an insignificant extent.
- 2) Faults, which arise, e.g. due to hard water or soap residues.
- 3) Faults caused by the use of force, incorrect assembly, breakage or incorrect or poor maintenance (cf. Cleaning instructions).
- 4) Faults to the glass coating that are caused by improper handling.
- 5) Faults to wearing parts that are subject to a natural aging process, such as seals or water-repellent strips.

**Upon request, these wearing and minor parts, which are not covered by the warranty stipulations, can be dispatched as spare parts upon payment of a lump sum of € 9.95 including VAT.** If, within the framework of a customer service call-out due to a product complaint, it emerges that the fault is due to improper handling or an assembly fault, a call-out charge of € 79.00 including VAT shall be levied.

spirella shower screens should always be transported and stored in the upright position. No liability shall be borne for damages caused by incorrect transportation or incorrectly stored shower screens. The warranty is invalidated by the intervention of third parties that are not authorised by spirella. Any other claims beyond those defined here shall not be entertained, unless liability is mandatory. Warranty claims vis-à-vis the seller, arising from the purchase contract, are not affected by this warranty.

## Notes on tempered safety glass

Polarisation errors can be seen as "patterns" on safety glass. This effect is a physical phenomenon and therefore not a manufacturing fault. When the glass surface is wet, the variations in glass surface wetting that result from the manufacturing process can be visible. This appearance is characteristic and no cause for complaint.

## Cleaning instructions

We recommend that you use the spirella shower screen cleaner "Shower Aktiv" to clean your shower screen. Never use abrasive, aggressive or acidic cleaners.

The glass coating prevents – to a great extent – dirt and chalk deposits from building up and thus offers the advantage of making the few residues that are left after showering easy to remove.



## Conditions de garantie

Pour cette paroi de douche, Spirella offre une garantie de 10 ans à partir de la date d'achat (2 ans pour certains articles en promotion bien définis ou se trouvant dans le catalogue, et pour le revêtement de verre supra-clean). Cette garantie entre seulement en vigueur, si la date d'achat figurant sur la facture confirme que le produit est toujours sous garantie. Pendant cette période de garantie, Spirella s'engage à réparer sans frais les défauts constatés sur le produit, s'il est évident et démontrable qu'ils sont dus à un défaut du matériau ou à un vice de fabrication. Spirella se réserve la possibilité de remédier à ces défauts par réparation de la paroi de douche, par le remplacement de certaines pièces ou par l'échange complet du produit. Les frais de transport et autres frais annexes engendrés par une réclamation concernant les parois de douche Spirella ne seront pas remboursés.

Une paroi de douche garantit une protection maximale contre les éclaboussures. D'une manière générale, la fuite de petites quantités d'eau ne peut être totalement évitée. C'est pourquoi les prestations de garantie ne comprennent pas une étanchéité totale de la paroi de douche.

### La garantie ne comprend pas :

- 1) Les défauts qui n'influencent que de manière insignifiante la valeur ou la bonne utilisation du produit.
- 2) Les défauts occasionnés, par exemple, par de l'eau calcaire ou des dépôts de savon.
- 3) Les défauts engendrés par un recours à la violence, un montage incorrect ou par un entretien non approprié ou insuffisant (voir conseils d'entretien).
- 4) Les défauts du revêtement en verre dus à une utilisation non conforme.
- 5) Les défauts de pièces soumises à une forte usure, comme les joints ou les profilés hydrofuges.

**Des pièces de rechange pour les pièces soumises à une forte usure et les petites pièces qui ne sont pas comprises dans les conditions de garantie peuvent être expédiées, sur demande, contre paiement d'un forfait de 9,95 €, TVA comprise.**

Si, au cours de l'intervention du service après-vente suite à une réclamation concernant le produit, il s'avère que le défaut est consécutif à une utilisation non conforme ou à une erreur de montage, la réparation sera facturée de 79,-€, TVA comprise.

Les parois de douche Spirella doivent absolument être transportées et entreposées en position verticale. Spirella décline toute responsabilité pour les dommages dus à un mauvais transport ou à un mauvais entreposage des parois de douche.

Par ailleurs, la garantie prend fin dans le cas de l'intervention de tiers non autorisés par Spirella. Les réclamations de tout type sont à exclure, tant que la responsabilité du fournisseur n'est pas stipulée de manière impérative.

Cette garantie ne concerne pas les droits à la garantie du contrat de vente envers le vendeur.

### Remarque concernant le verre de sécurité

Des défauts de polarisation sous forme de „décor“ peuvent apparaître sur le verre de sécurité. Il s'agit d'un phénomène physique et non d'un défaut de fabrication. L'eau adhère différemment sur les surfaces en verre humides, selon leur mode de fabrication. Ces apparitions sont caractéristiques et ne peuvent donner lieu à des réclamations.

### Conseils d'entretien

Pour le nettoyage de la paroi de douche, nous recommandons le nettoyeur pour parois de douche de Spirella „Shower Aktiv“. N'utilisez jamais de produits nettoyants récurants, corrosifs ou acides. Le revêtement en verre empêche en général la crasse et le calcaire de se déposer sur la paroi et permet d'enlever facilement les quelques résidus d'eau après la douche.

spirella s.a.  
Tannenstrasse 98  
P.O.Box 138  
CH-8424 Embrach  
Tel. +49 1 866 24 24  
Fax +49 1 866 24 90 CH  
Fax +49 1 866 24 91 Export  
Internet: www.spirella.ch  
E-Mail: info@spirella.ch

Der Umwelt zuliebe: Aus 100% Recyclingpapier.  
Our contribution to the environment: This manual consists of 100% recycled paper.  
Par souci pour l'environnement, ce manuel est fabriqué en papier 100% recyclé.